



**NL ELEKTRISCHE TUINFREES**  
**FR MOTOBINEUSE ÉLECTRIQUE**  
**DE ELEKTRO GARTENFRÄSE**  
**EN ELECTRIC TILLER**

Maxeda : 10112253



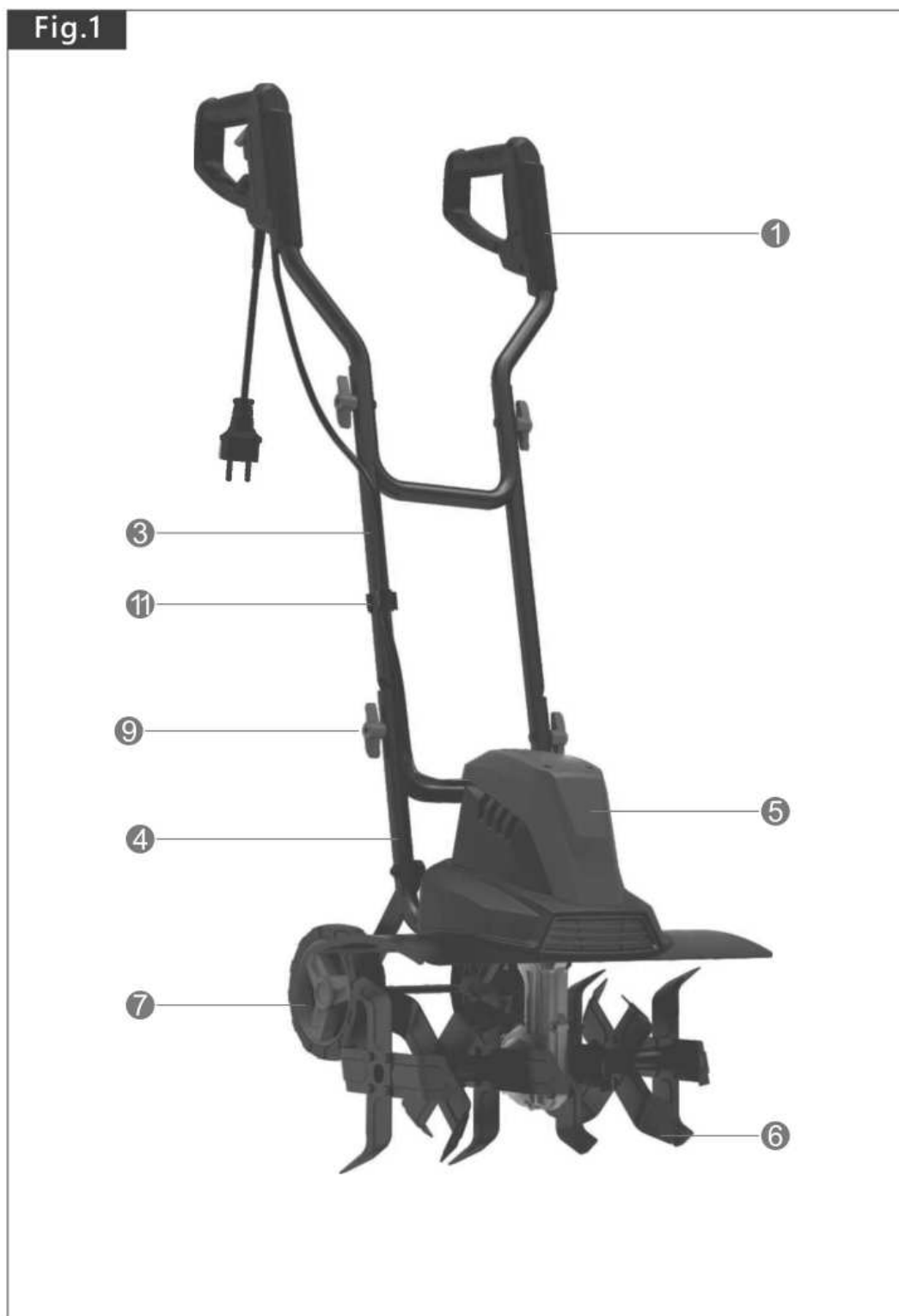
(CPE1540T/EL)

Vertaling van de oorspronkelijke instructie handleiding (NL)  
Traduction intégrale du Manuel d'instructions d'origine (FR)  
Integrale Übersetzung der Originalanleitung (DE)  
This is original instruction manual (EN)

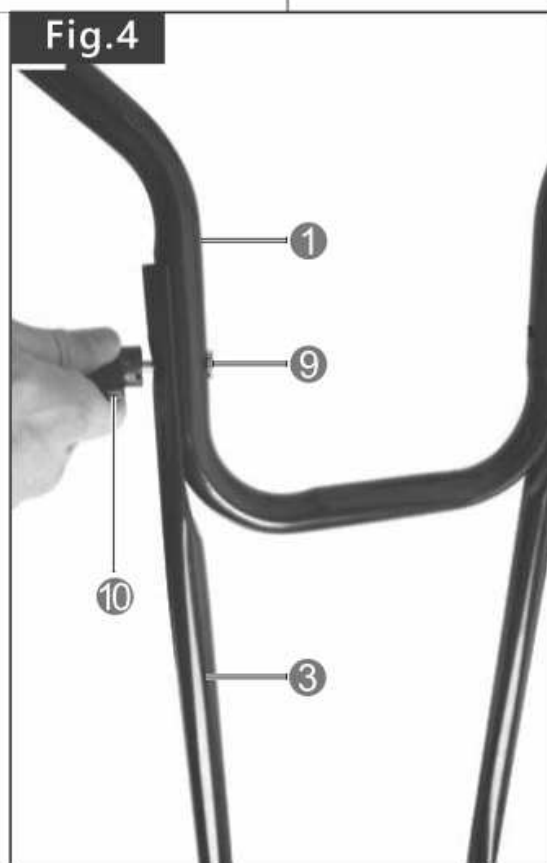
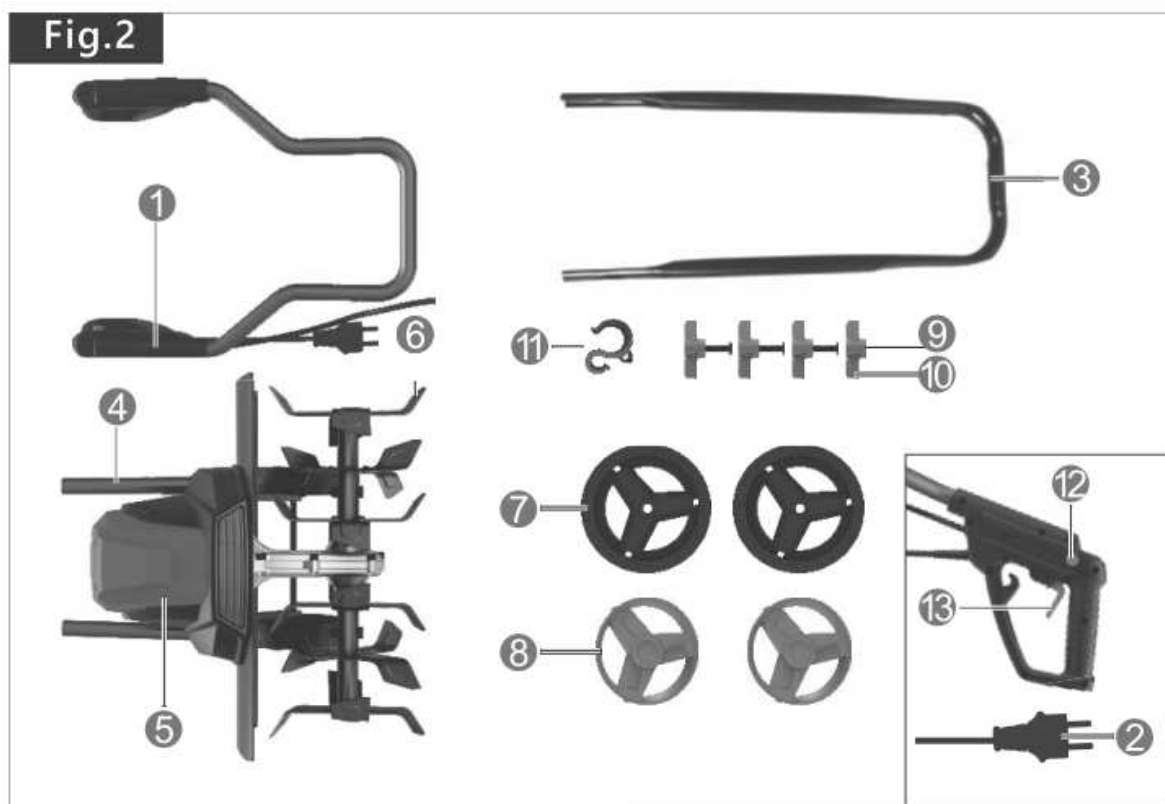
Geproduceerd door / Produit par / Hergestellt von / Produced by:  
Maxeda DIY B.V.  
De Entree 500  
PO Box 22954, 1100 DL Amsterdam  
The Netherlands [www.centralpark.eu](http://www.centralpark.eu)

BESCHRIJVING (NL)  
DESCRIPTION (FR)  
BEZEICHNUNG (DE)  
DESCRIPTION (EN)

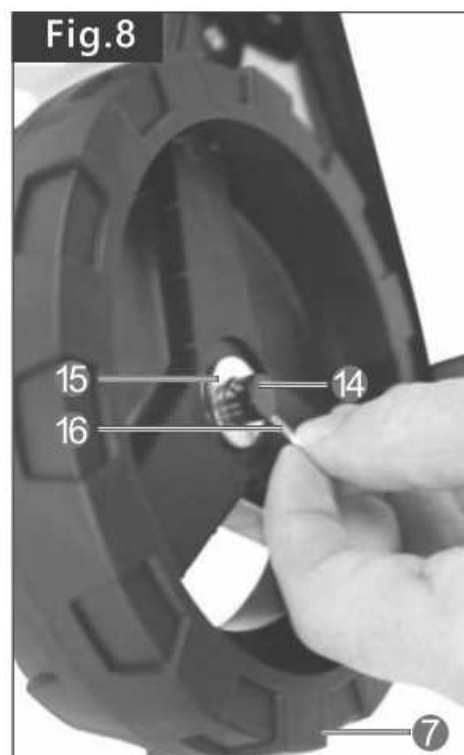
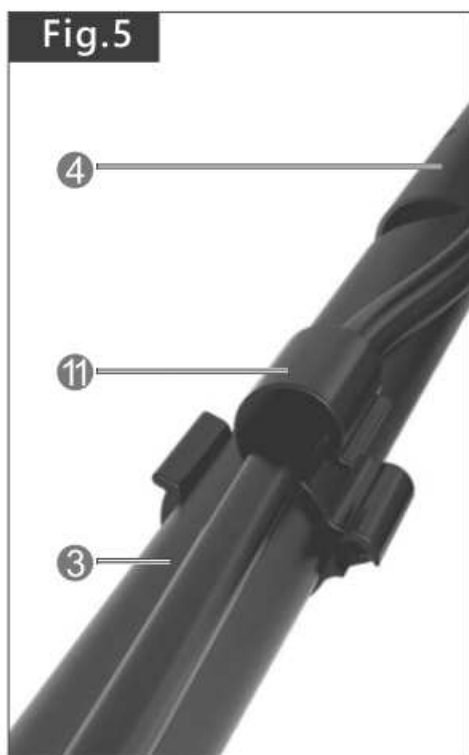
---



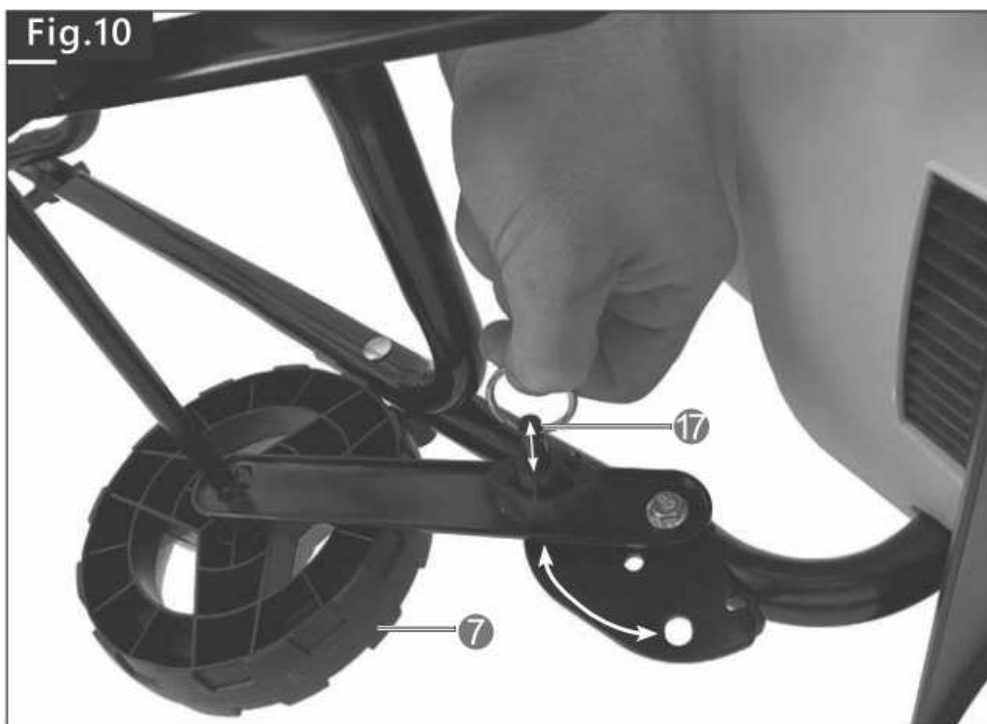
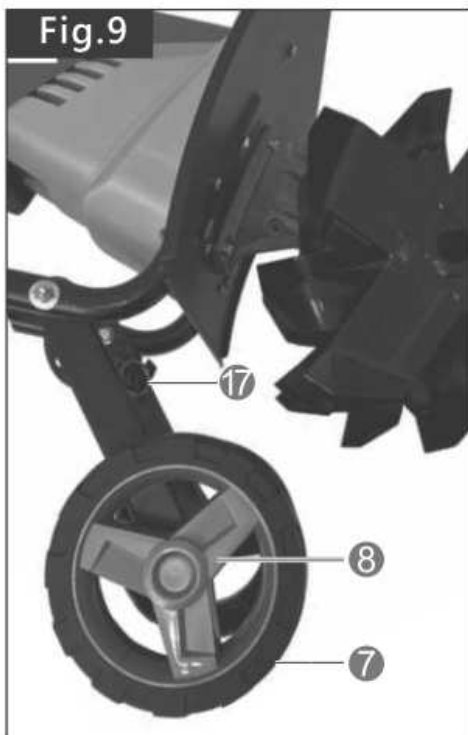
ASSEMBLAGE (NL)  
MONTAGE (FR)  
MONTAGE (DE)  
ASSEMBLING (EN)



**ASSEMBLAGE (NL)**  
**MONTAGE (FR)**  
**MONTAGE (DE)**  
**ASSEMBLING (EN)**



ASSEMBLAGE (NL)  
MONTAGE (FR)  
MONTAGE (DE)  
ASSEMBLING (EN)



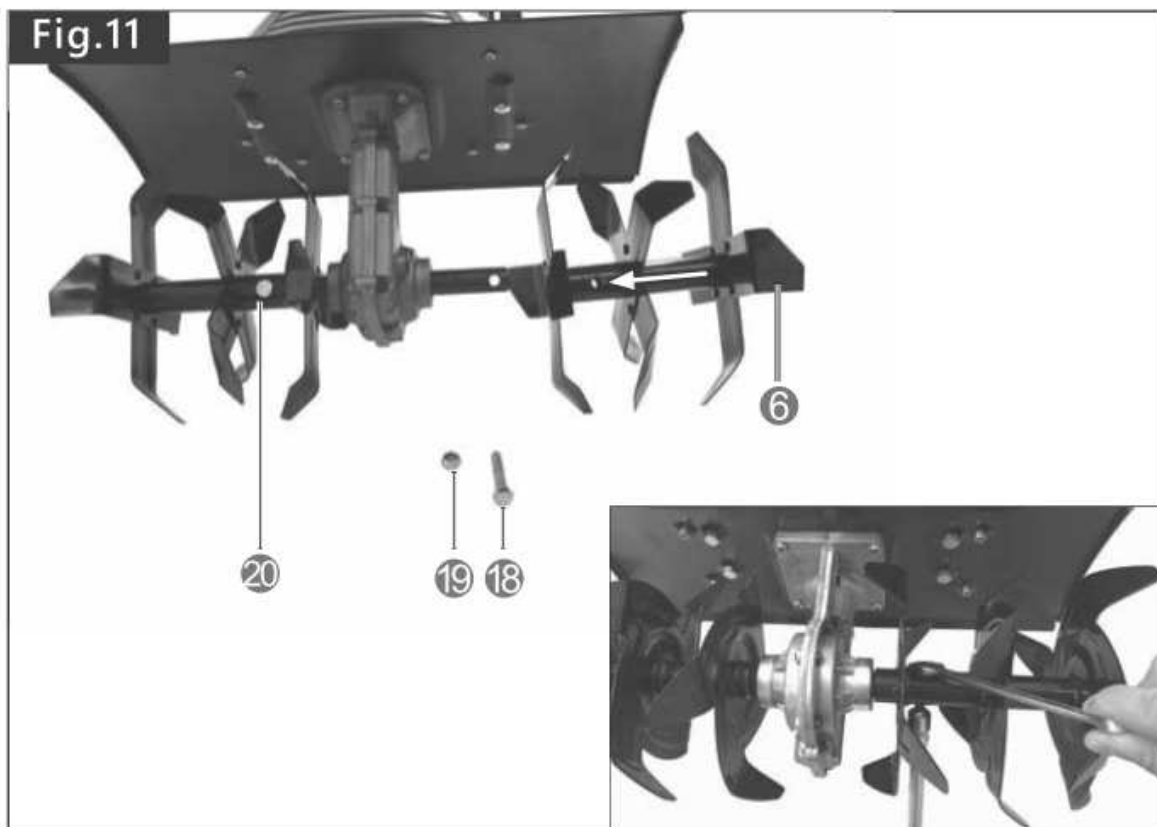


Fig.12



- De legenda van de genummerde punten is beschikbaar op pagina 9 in de Nederlandse versie.
- La légende des points numérotés est disponible en page 21 dans la version en Français.
- Die Legende der nummerierten Punkte finden Sie auf Seite 34 in der deutschen Version
- The legend of the numbered points is available on page 47 in the English version.

# NL ELEKTRISCHE TUINFREES

## SYMBOLLEN

	<b>Aandacht !</b> Lees de gebruiksaanwijzing voor de eerste ingebruikname.
	Bescherm de machine tegen vocht.
	<b>Aandacht !</b> Gevaar voor letsel door weggeslingerde voorwerpen. Houd omstanders uit de buurt.  Controleer of iedereen voldoende veiligheidsafstand houdt. Houd mensen die niet bij de productie betrokken zijn uit de buurt van het apparaat.
	Raak het bewegende mes niet aan. Verwondingsgevaar door contact met het bewegende mes
	<b>Aandacht!</b> Aan het netsnoer kan worden getrokken. Houd het netsnoer uit de buurt van de snijrollen.
	Alvorens te controleren of de elektrische kabel is beschadigd, of voordat: om de schoffel schoon te maken, haalt u de stekker uit het stopcontact!
	Mettez l'outil hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur avant de régler ou nettoyer l'outil ou si le câble est emmêlé ou endommagé

	<b>Aandacht</b> Zodra het apparaat is uitgeschakeld, blijf draaien voor momenten.
	werkbreedte max.
	Dit apparaat is dubbel geïsoleerd. Daarom is er geen aardingsdraad nodig. Controleer of de voeding vermeld op het typeplaatje van het gereedschap overeenkomt met de op de locatie aanwezige spanning.
	<b>Draag een veiligheidsbril!</b>
	<b>Draag gehoorbescherming!</b>
	<b>Gegarandeerd</b> geluidsvermogensniveau
	Het product voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.



### **Wij raden u aan:**

Lees voor de montage en voor de ingebruikneming de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing door. Deze gebruiksaanwijzing zou het u moeten vergemakkelijken om uw machine te leren kennen en de wijze van gebruik volgens de voorschriften aan te houden.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies over hoe u met de machine veilig, vakkundig en economisch kunt werken, en over hoe u gevaren voorkomt, reparatiekosten bespaart, uitvaltijden verkleint en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine vergroot.

In aanvulling op de veiligheidsbepalingen van deze gebruiksaanwijzing dient u beslist de voor het bedienen van de machine geldende voorschriften van uw land op te volgen.

Berg de gebruiksaanwijzing, in een plastic mapje tegen vuil en vochtigheid beschermd, bij de machine op. Deze dient door iedere gebruiker voor het begin van de werkzaamheden te worden gelezen en zorgvuldig te worden opgevolgd. Aan de machine mogen uitsluitend personen werken die in het gebruik van de machine zijn getraind, en tevens over de daarmee samenhangende gevaren zijn geïnformeerd. Houdt u aan de vereiste minimum leeftijd.

Naast de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheidsinstructies en de bijzondere voorschriften van uw land dienen de voor het gebruik van machines geldende algemeen erkende technische richtlijnen te worden nageleefd.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

---

## **OVERZICHT (AFB. 1-2)**

---

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1. Handgreep                | 11. Kabelgeleiding                       |
| 2. Netsnoer                 | 12. Ontgrendelingsknop                   |
| 3. Beugelstang              | 13. Aan/uit-schakelaar                   |
| 4. lagere beugel            | 14. Wielopname                           |
| 5. Machinelichaam           | 15. Onderlegging (voorgemonteerd)        |
| 6. Mescilinder              | 16. Veiligheidssplitpen (voorgemonteerd) |
| 7. Wiel                     | 17. Veiligheidspen                       |
| 8. Wieldop                  | 18. Schroef M8                           |
| 9. Slotbout                 | 19. Borgmoer M8                          |
| 10. Vleugelmoer (kunststof) | 20. Aandrijfas                           |

### **BELANGRIJK!**

**Het apparaat en zijn verpakking zijn geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken, verpakkingsfolie en kleine onderdelen.**

**Er bestaat een risico op doorslikken of verstikking!**

---

## **STREKKING VAN DE LEVERING (AFB. 2)**

---

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 1x Handgreep(1)</li><li>• 1x Machinelichaam (5)</li><li>• 1x Beugelstang (3)</li><li>• 4x Slotbout (9)</li><li>• 4x Vleugelmoer (kunststof) (10)</li><li>• 1x Kabelgeleiding (11)</li><li>• 2x Wiel (7)</li><li>• 2x Wieldop (8)</li><li>• 1x Gebruikershandleiding</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspecteer de apparatuur en accessoires op transportschade. In het geval van klachten dient de leverancier onmiddellijk op de hoogte gesteld te worden. Klachten die op een later tijdstip ontvangen worden, worden niet als zodanig erkend.</li><li>• Indien mogelijk dient de verpakking tot het einde van de garantieperiode bewaard te worden.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Maak de verpakking open en haal de apparatuur er voorzichtig uit.</li><li>• Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakkingen / of transportbanden (indien aanwezig).</li><li>• Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.</li></ul>                                       |  |

## VOORZIEN GEBRUIK

---

Het apparaat is geschikt voor het omgraven van aarde (bijv. tuinbedden). Neem altijd de beperkingen in de veiligheidsaanwijzingen in acht. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden.

Vanwege veiligheidsredenen mag het apparaat niet gebruikt worden als aandrijfapparaat voor andere gereedschappen en gereedschapsets van welke soort dan ook. De machine mag alleen voor de voorgeschreven doeleinden worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften.

Voor hieruit resulterende schade of letsel is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

De apparatuur mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als een geval van onjuist gebruik. De gebruiker / bediener, en niet de fabrikant, zal aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel van welke aard dan ook als gevolg van dergelijk onjuist gebruik.

## BELANGRIJKE INFORMATIE

---

**Let op!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

**Werken met het apparaat:**  
**Voorzichtig! Het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Zo voorkomt u ongevallen en letsel:**

### Vorbereiding:

- Het apparaat is niet geschikt om te gebruiken door kinderen.
- Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bediener definiëren.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit, wanneer er personen, met name kinderen en huisdieren in de buurt zijn.

- Controleer het terrein, waarop het apparaat wordt gebruikt en verwijder stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen die kunnen worden vastgegrepen en worden weggeslingerd.
  - Draag altijd de juiste werkkleding, zoals stevig schoeisel met antislip-zool, een stevige, lange broek, gehoorbescherming en een veiligheidsbril.
- Gebruik het apparaat niet als u op blote voeten loopt of open sandalen draagt
- Werk niet met een beschadigde, onvolledige of omgebouwd apparaat zonder goedkeuring van de fabrikant. Werk niet met beschadigde of ontbrekende veiligheidsvoorzieningen (bijv. starthefboom, ontgrendelingsknop, botsbeveiliging).
  - Stel veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking (bijv. door het koppelen van de starthendel).
  - Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
  - Controleer voor het starten van het apparaat of er geen voorwerp, of takken in de mesopening steekt, dat het apparaat stabiel staat en het werkbereik is opgeruimd en niet is geblokkeerd. Controleer de status van de verlengkabel alsook de aansluitkabel van uw apparaat. Gebruik de vereiste veiligheidsvoorzieningen.
  - Als uw apparaat tijdens het inschakelen ongewone trillingen of geluiden vertoont, koppelt u de stekker uit de contactdoos en controleert u de mescilinder.

Controleer of de mescilinder niet wordt geblokkeerd door stenen of hakselresten en of deze niet tussen de messen zijn vastgeklemd. Als u geen problemen kunt vaststellen, stuurt u het apparaat terug naar de klantenservice.

- Als de messen niet meer goed graven of als de motor overbelast is, controleert u alle onderdelen van het apparaat en vervangt u de versleten delen. Als een uitgebreide reparatie is vereist, dient u contact op te nemen met de klantenservice.

### **Toepassing:**

- Let op, scherp gereedschap. Let op dat u niet in uw vingers of tenen snijdt. Zorg dat uw voeten en vingers zich niet nabij de cilinder bevinden. Er bestaat gevaar voor letsel!
- Gebruik het apparaat niet bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in een vochtige omgeving of op nat gras. Werk alleen bij daglicht of een goede verlichting. Werk niet met het apparaat, wanneer u moe of niet geconcentreerd bent of na inname van drugs of tabletten. Las altijd tijdig een werkpaauze in. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en neem mogelijke gevaren in acht, die u door het geluid van de motor wellicht niet kunt horen.
- Neem bij werkzaamheden een veilige stabiele stand in, met name op hellingen. Werk altijd dwars op de helling, nooit op- en neerwaarts. Wees met name voorzichtig als u uw rijrichting op de helling verandert. Werk nooit op overmatig steile hellingen.
- Gebruik het apparaat alleen in een langzaam tempo en houd de greep met beide handen vast. Wees met name voorzichtig als het apparaat moet worden gekeerd of als u deze naar u toe trekt. Gevaar op struikelen!
- Start of bedien de starthendel voorzichtig overeenkomstig de aanwijzingen in deze handleiding.
- Kantel het apparaat niet tijdens het starten, behalve als deze moet worden opgetild. In dit geval kantelt u het apparaat slechts zo ver, als absoluut noodzakelijk, en tilt u uitsluitend de zijde op die richting de bedieningspersoon is gekeerd.
- Als het apparaat na het heffen weer op de grond wordt geplaatst, moeten beide handen in werkpositie staan.
- Gebruik het apparaat niet nabij ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij het niet in acht nemen bestaat brand- of explosiegevaar.

### **Werkonderbreking:**

- Na het uitschakelen van het apparaat, draait de cilinder nog enkele seconden door. Handen en voeten buiten bereik houden.

- Stel de werkdiepte van het apparaat alleen in tijdens stilstand

- De tanden pas aanraken als het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en de tanden volledig tot stilstand zijn gekomen.

- Verwijder aarde alleen als het apparaat volledig tot stilstand is gekomen.

- Schakel het apparaat uit als u deze transporteert, optilt of wilt kantelen en als andere dan te bewerken oppervlakken moeten worden overgestoken.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter op de werkplek.

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker eruit:

- altijd als u de machine verlaat,

- voordat u de messen reinigt of blokkeringen verwijdert,

- als het apparaat niet wordt gebruikt,

- bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden,

- als de stroomkabel is beschadigd of in de war zit,

- als het apparaat tijdens de werkzaamheden een obstakel raakt of als er ongewone trillingen optreden. Controleer in dit geval het apparaat op schade en laat deze zo nodig repareren.

- Bewaar het apparaat op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.

### **Voorzichtig! Zo voorkomt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit resulterend letsel:**

#### **Zorg dat u het apparaat in stand houdt**

- Schakel het apparaat uit en til het op als u over trappen moet lopen.

- Voer voor elk gebruik een visuele controle van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsinrichtingen (bijv. botsbeveiliging), onderdelen van de snijinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer met name de elektrakabel en de startkabel op beschadiging.

Om eventueel onbalans te vermijden mogen beschadigde gereedschappen of bouten alleen als set worden vervangen.

- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van andere onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van aanspraak op garantie.
- Zorg dat alle moeren, bouten en schroeven zijn vastgedraaid om er zeker van te zijn dat het apparaat zich in een veilige werktoestand bevindt.
- Probeer niet om het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze handleiding aangegeven worden, mogen alleen door onze gemachtigde klantenservice worden uitgevoerd.
- Ga zorgvuldig met uw apparaat om. Houd het gereedschap schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Neem de onderhoudsvorschriften in acht.
- Zorg dat uw apparaat niet overbelast raakt. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik de apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.

#### **Elektrische veiligheid:**

##### **Voorzichtig! Zo voorkomt u ongevallen en letsels door een elektrische schok:**

- Voer voor elke ingebruikname een visuele controle van de elektra- en verlengkabels uit op tekenen van beschadiging of slijtage.
- Houd de elektrakabel uit de buurt van het snijgereedschap. Als de leiding tijdens het gebruik wordt beschadigd, koppelt u deze direct los van het netwerk.

##### **De leiding pas aanraken als deze van de stroomvoorziening is losgekoppeld.**

- De verlengkabels buiten het bereik van de tanden houden. De tanden kunnen de leidingen beschadigen en daardoor contact maken met actieve delen.
- Een beschadigde leiding niet op de stroomvoorziening aansluiten en een beschadigde leiding niet aanraken, voordat deze van de stroomvoorziening is losgekoppeld. Een beschadigde leiding kan contact met actieve delen veroorzaken.
- Let op dat de stroomvoorziening overeenkomen met de gegevens van het typebordje.
- Sluit het apparaat zo mogelijk alleen aan op een contactdoos met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een activeringsstroom van niet meer dan 30 mA.

- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen (bijv. metalen hekken, metalen stijlen).
- Gebruik uitsluitend een toegestane verlengsnoer van het type H05VV-F, dat maximaal 75 meter lang is en geschikt is voor gebruik buitenshuis. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daartoe aangebrachte kabeltrekontlasting.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit de contactdoos als het snoer is beschadigd. Als het snoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om enig gevaar te vermijden.
- Als het snoer is beschadigd, trekt u eerst de verlengsnoer uit het stopcontact. Vervolgens kunt u het snoer van het apparaat verwijderen.
- Wanneer de snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden om gevaar te vermijden.

#### **Residuele risico's**

##### **Er zullen altijd residuele risico's bestaan, zelfs als u deze apparatuur gebruikt volgens de instructies. De volgende gevaren kunnen zich voordoen naar aanleiding van de bouw en het ontwerp van dit gereedschap.**

1. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
2. Lichamelijk letsel door hand-arm-bewegingen als het apparaat gedurende een langere periode wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.
3. Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
4. Letselgevaar door de roterende mescilinder
5. Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
6. De restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer aan de „Veiligheidsmaatregelen“ en het „Gebruik

volgens bestemming“ wordt voldaan en de gebruiksaanwijzing in zijn geheel wordt opgevolgd.

**Waarschuwing!** Dit apparaat genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Onder bepaalde omstandigheden kan dit magnetisch veld van invloed zijn op actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij aan dat mensen met medische implantaten hun arts en de fabrikant raadplegen van het medische implantaat alvorens de machine te bedienen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning	~230-240 V / 50 Hz
Vermogen	1500 W
Werkbreedte	400 mm
Snelheid	380min <sup>-1</sup>
Werkdiepte	max. 220 mm
Aantal bladen	x6
Bescherming klasse	II
Veiligheidsklasse	IPX4
Gewicht	10kg

Geluidsdruk niveau L <sub>PA</sub>	80.4 dB(A)
Onzekerheid K <sub>PA</sub>	3 dB(A)
Geluidsvermogen L <sub>WA</sub>	91,57 dB(A)
Onzekerheid K <sub>WA</sub>	1,28 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau L<sub>WA</sub> 93dB(A)

Trilling linkerhand	0,968 m/s <sup>2</sup>
Trilling rechterhand	0,947 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **Beperk de geluidsproductie en trillingen tot een minimum!**

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.



De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

	<b>AANDACHT! Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsniveau 85dB(A) overschrijdt.</b>
--	--

# VÓÓR INGEBRUIKNEMING

---

Vóór het aansluiten controleren of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenstemmen met de gegevens van het stroomnet.

**Voorzichtig!** Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

De motorschoffelmachine is bij levering deels gedemonteerd. De handgreep en de rijinrichting moet voor gebruik van de motorschoffelmachine worden gemonteerd. Neem de gebruiksaanwijzing stapsgewijs in acht en raadpleeg de afbeeldingen zodat het monteren voor u eenvoudiger wordt.

## **Montage (afb. 3-9)**

m Voorzichtig!

Voor de inbedrijfstelling moet het apparaat volledig geïnstalleerd worden!

- Verbind de beugel (3) en de handgreep (1) met de lagere beugels (4) met behulp van de vleugelmoer (9) en de slotbout (8). (afb. 3, 4)

## **Netsnoer verplaatsen (afb. 5, 6)**

Monteer de kabelgeleiding (11) aan de lagere beugel (in werkrichting) (4), indien u deze opsteekt.

## **Installeer de transporthulp (afb. 8, 9)**

Verwijder de voorgemonteerde veiligheidssplitpen (16) en de onderlegging (15). Plaats het wiel (7) op de wielopname (14). Zet het vast met de onderlegging (15) en de veiligheidssplitpen (16). Monteer vervolgens de wioldop (8). (Montage is aan beide kanten identiek)

## **Mescilinder monteren (afb. 11)**

Schuif de mescilinder (6) op de aandrijfas (20) van het apparaat. De mescilinders (6) kunnen rechts- en linksom worden gemonteerd. Let erop dat het boorgat van de mescilinder (6) en de aandrijfas (20) zijn uitgelijnd. Nu wordt de M8-schroef (18) erdoor gedrukt en vastgezet met de M8-borgmoer (19).

Draai de borgmoer (19) met de hand vast met een

slutel of ratel met dop (het gereedschap is niet inbegrepen).

**Voor demontage:** In omgekeerde volgorde te werk gaan.

---

# BEDIENING

---

## **In- en uitschakelen van de machine (afb. 7)**

Om het ongewenst inschakelen van de motorschoffelmachine te voorkomen, is de gashendel (1) uitgerust met een ontgrendelingsknop (12), die ingedrukt moet worden, voordat de aan/uit-schakelaar (13) kan worden ingedrukt. Als de aan/uit-schakelaar (13) wordt losgelaten, schakelt de motorschoffelmachine uit. Voer deze procedure enkele keren door, zodat u zeker weet dat uw apparaat goed functioneert. Voordat u reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert, moet u controleren of de mescilinder niet draait en het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening. De veiligheidsafstand tussen behuizing en gebruiker zoals aangegeven door de handgreep (1) moet altijd worden aangehouden. Tijdens werkzaamheden aan

struikgewassen en hellingen moet uiterst voorzichtig te werk worden gegaan. Zorg altijd voor een stabiele stand, draag schoenen met antislipbestendige zolen en een lange broek. Werk altijd dwars op een helling.

Hellingen van meer dan 15 graden mogen met de motorschoffelmachine vanwege veiligheidsredenen niet worden bewerkt. Wees met name voorzichtig bij het achterwaarts verplaatsen en bij het trekken van de motorschoffelmachine. Gevaar voor struikelen!

## **Aanwijzingen voor correct werken**

Breng de motorschoffelmachine langzaam en voorzichtig naar voren. Werk de oppervlakken in rechte banen af. Laat deze iets overlappen om geen strepen te laten staan. Gebruik het apparaat alleen voor reeds losgemaakte

aaarde. Het apparaat mag niet gebruikt worden om grasperken om te graven.

### **Transport en opslag (afb. 10, 12)**

Trek voor transport het netsnoer van het apparaat uit het stopcontact!

Trek aan de veiligheidsspen (17). U kunt nu de wielen (7) naar de onderste positie verplaatsen. Zorg ervoor dat de veiligheidsspen (17) weer in de onderste positie vastklikt. (afb. 10)

Let op! De wielen moeten tijdens bedrijf in de bovenste positie worden bevestigd!

Ga als volgt te werk voor opslag of transport in een beperkte ruimte:

Open de twee vleugelmoeren (10) in zoverre dat de greep naar voren geklapt kan worden.

Let op! Beknellingsgevaar aan de stangen. Nu kan de machine aan de beugelstang (3) worden gedragen.

Zo kan de machine ook optimaal worden bewaard.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING

---

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### **Defecte elektrische aansluitkabel**

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door vensterof deuropeningen worden geleid.
  - Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
  - Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
  - Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
  - Scheuren door veroudering van de isolatie.
- Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd. Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen.

Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet ~230-240 V / 50 Hz bedragen.
- Verlengsnoeren moeten tot max. 25 m lengte een diameter van 1,5 mm<sup>2</sup> en bij een lengte van meer dan 25 m een diameter van meer dan 2,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- De netaansluiting wordt met 16 Amp (traag) beveiligd.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

## ONDERHOUD

---

**Gevaar!** Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

### **Reiniging**

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

### **Koolborstels**

Bij overmatige vonkvorming moet u de koolborstels door een elektricien laten controleren.

**Gevaar!** De koolborstels mogen alleen door een elektricien worden vervangen.

### **Onderhoud**

- Een versleten of beschadigde mescilinder moet door een bevoegde monteur worden vervangen
- Let op dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) altijd goed zijn aangehaald, zodat u met de motorschoffelmachine altijd veilig kunt werken.
- Bewaar de motorschoffelmachine in een droge ruimte.
- Voor een lange levensduur moeten alle schroefdelen alsook de wielen en assen worden gereinigd en aansluitend worden geolied.
- Het regelmatig onderhoud van de motorschoffelmachine beschermt niet alleen de duurzaamheid



en het prestatieniveau, maar draagt ook bij aan zorgvuldig en eenvoudig omgraven van uw tuin.

• Aan het einde van het seizoen deint u een algemene controle uit te voeren aan de motorschoffelmachine en verwijderd u alle

verzamelde resten. Voor elk begin van het seizoen moet de status van de motorschoffelmachine absoluut worden gecontroleerd. Bij nodige reparaties dient u contact op te nemen met de klantenservice.

---

## OPSLAG

---

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

---

## AFVALVERWIJDERING EN RECYCLAGE

---

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden.

Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

**Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!**



■ Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelplaats worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

---

## RESERVEONDERDELEN

---

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Nummer van het benodigde reserveonderdeel

een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken\*: Mescilinder, Koolborstels

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

### Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan

## SERVICEDIENST

---

\_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

\_ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

## GARANTIE

---

Maxeda DIY B.V. garandeert binnen de garantietermijn dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik, indien installatie- en onderhoudsvorschriften zijn gevolgd, en normale opslag (met opslag wordt bedoeld de toestand waarbij het product niet wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is).

De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop in de winkel door de oorspronkelijke eindgebruikkoper. Voor verschillende producten en onderdelen van producten gelden afwijkende garantietermijnen.

Op (de verpakking van) het door u aangeschafte product treft u de geldende garantietermijn aan.

### **Uitsluitingen**

Deze garantie geldt niet voor:

(a) slijtage, corrosie, verkleuring en veroudering ten gevolge van normaal gebruik en normale opslag;

(b) schade ten gevolge van verkeerd en/of onoordeelkundig onderhoud;

(c) schade die wordt veroorzaakt aan het product door externe oorzaken zoals brand, water (damp, vloeistof, ijs), verkeerde toepassing, vallen, verwaarlozing, verkeerd gebruik (waaronder mede begrepen het gebruik in strijd met de door Maxeda DIY B.V. gegeven instructies) of misbruik;

(d) op verbruiksartikelen en vervangbare onderdelen waaronder accu's (1 jaar garantie) en batterijen.

Bij het inroepen van de garantie dient het product (of het gebrekkige onderdeel) en de originele aankoopkassabon overlegd te worden.



## PROBLEEMOPLOSSINGEN


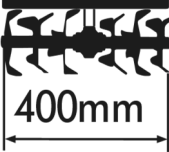





---

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen voedingsstroom</li> <li>• Kabel defect</li> <li>• Schakelaar stekker combinatie defect</li> <li>• Aansluitingen op de motor of condensator losgeraakt</li> <li>• Mescilinder geblokkeerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Snoer en zekering controleren</li> <li>• Laat de machine door de klantenservice controleren</li> <li>• Laat de machine door de klantenservice controleren</li> <li>• Laat de machine door de klantenservice controleren</li> <li>• Eventueel de werkdiepte veranderen, behuizing reinigen, zodat de mescilinder vrij loopt</li> </ul>
Motorvermogen wordt minder	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te harde grond</li> <li>• Koolborstels versleten</li> <li>• Mes sterk versleten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Werkdiepte corrigeren</li> <li>• Laat de machine door de klantenservice controleren</li> <li>• Mes vervangen</li> </ul>
De motorschoffelmachine kan bij het werken slechts moeilijk worden gecontroleerd (machine springt over of kruipt).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mes sterk versleten</li> <li>• De grond is te hard</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mes vervangen</li> <li>• De gashendel op een lage snelheid instellen.</li> </ul>
Motor draait, mescilinder draait niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aandrijving defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat de machine door de klantenservice controleren</li> </ul>

# FR MOTOBINEUSE ÉLECTRIQUE

## SYMBOLES

	<b>Attention !</b> Lisez le mode d'emploi avant la première mise en service.
	Protégez la machine de l'humidité.
	<b>Attention !</b> Risque de blessure en cas de projection des objets. Gardez les spectateurs à distance.  Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance de l'appareil les personnes ne prenant pas part à la production.
	Ne pas toucher à la fraise en mouvement. Risque de blessures au contact de la fraise en mouvement
	<b>Attention!</b> Le cordon d'alimentation peut être tiré. Tenez le cordon d'alimentation loin des rouleaux de coupe.
	Avant de contrôler si le câble électrique est endommagé, ou avant de nettoyer la bineuse, débranchez la bineuse !
	Mettez l'outil hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur avant de régler ou nettoyer l'outil ou si le câble est emmêlé ou endommagé

	<b>Attention</b> une fois l'appareil hors tension, il continue à tourner pendant quelques instants.
	Largeur de travail max.
	Cet appareil est doublement isolé. Par conséquent, aucun câble de mise à la terre n'est nécessaire. Vérifiez si l'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique de l'outil correspond bien à la tension présente sur le lieu.
	Portez une protection auditive!
	Portez des lunettes de sécurité !
	Niveau de puissance acoustique garanti
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

### **Nous vous recommandons:**

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service. Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des recommandations concernant la sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation spécifique en vigueur pour l'utilisation d'appareils similaires dans votre pays de résidence, il convient de respecter les règles techniques reconnues.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## **PIECES DE L'APPAREIL (Fig. 1-2)**

---

Vous trouverez la représentation des organes de service les plus importants en pages 2 et 3.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Poignée                     | 11. Passe-câble                          |
| 2. Câble électrique            | 12. Bouton de déverrouillage             |
| 3. Arceau du guidon            | 13. Interrupteur Marche / Arrêt          |
| 4. Barre inférieure            | 14. Support du dispositif de déplacement |
| 5. Bloc-moteur                 | 15. Rondelle d'appui (prémonté)          |
| 6. Arbre porte-fraises         | 16. Goupille de sécurité (prémontée)     |
| 7. Roue                        | 17. Tige de blocage                      |
| 8. Enjoliveur                  | 18. Boulon M8                            |
| 9. Boulon à tête bombée        | 19. Ecrou M8                             |
| 10. Ecrou papillon (Plastique) | 20. Arbre d'entraînement                 |

### **ATTENTION!**

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

## **ENSEMBLE DE LIVRAISON (Fig. 2)**

---

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 1x Poignée(1)</li><li>• 1x Bloc-moteur (5)</li><li>• 1x Arceau du guidon (3)</li><li>• 4x Boulon à tête bombée (9)</li><li>• 4x Ecrou papillon (Plastique) (10)</li><li>• 1x Passe-câble (11)</li><li>• 2x Roue (7)</li><li>• 2x Enjoliveur (8)</li><li>• 1x Notice d'utilisation</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que les fournitures sont complètes.</li><li>• Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.</li><li>• Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.</li></ul> |
|---|---|

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

## UTILISATION CONFORME

---

L'appareil sert à retourner le sol de plates-bandes et de jardins. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité supplémentaires. La machine doit exclusivement être employée conformément à sa destination. Toute utilisation différente est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur est le seul responsable. Veuillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé

professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Conseils de sécurité généraux

Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement incorrect. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant de travailler avec la motobineuse et familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Conservez soigneusement cette notice afin de toujours avoir les informations nécessaires à votre disposition.

### Utilisation de la machine:

**Attention !** L'appareil peut provoquer de graves blessures. Voici comment éviter les accidents et les blessures:

Préparation :

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas la notice d'utilisation d'utiliser l'appareil. Les lois et règlements locaux peuvent fixer un âge minimum pour l'utilisation de cette machine.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil doit être utilisé et éliminez les pierres, les branches, les câbles ou autres corps étrangers risquant d'être happés et catapultés.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des chaussures solides munies d'une semelle antidérapante, un pantalon long robuste, une protection auditive et des lunettes de protection. N'utilisez pas l'appareil si vous marchez pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes.
- Ne vous servez pas de l'appareil s'il est endommagé, incomplet ou transformé sans l'autorisation du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil si des dispositifs de protection sont endommagés ou manquants (par exemple : le levier de mise en marche, le bouton de verrouillage, la protection antichoc).
- Ne mettez jamais les dispositifs de protection hors service (par exemple en attachant le levier de mise en marche).
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant le démarrage de votre appareil, vérifiez qu'aucun objet ou branche ne s'est pris dans les fraises, que l'appareil est bien stable et que la zone de travail est dégagée et libre de tout obstacle.

Contrôlez l'état de votre câble prolongateur ainsi que le raccordement de votre appareil. Utilisez les installations de protection nécessaires.

- Si votre appareil se met à vibrer de manière inhabituelle ou fait du bruit lors de la mise sous tension, retirez la fiche de réseau de la prise de courant et contrôlez l'arbre porte-fraises. Assurez-vous qu'aucun reste de paille hachée ne bloque l'arbre porte-fraises ou n'est pas enchevêtré entre les fraises. Si vous ne constatez aucun problème, renvoyez l'appareil à un atelier de service après-vente.
- Si les fraises ne s'enfoncent plus correctement dans le sol ou si le moteur est en surcharge, vérifiez tous les éléments de votre machine et remplacez les pièces usées. Si une réparation importante est nécessaire, adressez-vous au service après-vente : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

Utilisation :

- Attention ! – Outil tranchant. Ne vous coupez pas les doigts ou les orteils. Lorsque vous travaillez, tenez toujours vos pieds et vos doigts à l'écart de l'arbre porte-fraises. Il y a risque de blessures !
- N'utilisez pas l'appareil s'il pleut, en cas de mauvais temps, en milieu humide ou sur une pelouse mouillée. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne vous servez pas de l'appareil si vous êtes fatigué, si vous avez du mal à vous concentrer ou si vous avez consommé de l'alcool ou pris des médicaments. Faites des pauses en temps voulu.

Travaillez raisonnablement.

- Familiarisez-vous avec votre environnement et tenez compte des dangers possibles que vous risqueriez de ne pas percevoir en raison du bruit émis par le moteur.
- Veuillez à conserver votre équilibre, notamment sur les terrains pentus. Travaillez toujours perpendiculairement par rapport au versant, jamais dans le sens de la pente ou de la côte. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous changez de direction sur une pente. Ne travaillez pas sur des terrains exagérément escarpés.
- Ne menez l'appareil qu'au pas et en gardant les deux mains sur le guidon. Soyez particulièrement vigilant quand vous changez l'appareil de direction ou lorsque vous le tirez vers vous. Vous risquez de trébucher !
- Manoeuvrez l'interrupteur de mise en marche avec précaution en suivant les consignes contenues dans cette notice.

- Ne faites pas basculer l'appareil lors du démarrage, sauf s'il doit être soulevé. Dans ce cas, n'inclinez pas la motobineuse davantage que strictement nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à la personne qui le manoeuvre.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Il y a risque d'incendie ou d'explosion en cas de non-respect de cette consigne.

Interruption de travail :

- Après avoir arrêté l'appareil, l'arbre continue à tourner encore quelques secondes. Maintenez vos mains et vos pieds à distance.
- Ne modifiez la profondeur de travail que lorsque la machine est à l'arrêt
- Ne touchez pas les fraises avant d'avoir débranché l'appareil du secteur et que les fraises se soient complètement arrêtées.
- Eteignez l'appareil lorsqu'il faut le transporter, le soulever ou le basculer et que d'autres surfaces que des terrains couverts d'herbe doivent être traversées.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le lieu de travail.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche du secteur :

- à chaque fois que vous vous éloignez de la machine,

- avant de nettoyer les fraises ou d'éliminer les blocages ou les bourrages,

- lorsque l'appareil n'est pas utilisé,

- pour tous les travaux d'entretien et de nettoyage,

- quand le câble d'alimentation est endommagé ou enchevêtré,

- lorsque l'appareil en marche rencontre un obstacle ou que des vibrations inhabituelles surviennent. Vérifiez dans ce cas si l'appareil est en bon état et sinon faites-le réparer.

• Conservez l'appareil en un endroit sec et hors de portée des enfants.

**Attention !** Voici comment éviter d'endommager l'appareil et ainsi que les dommages matériels et corporels collatéraux :

Prenez soin de votre appareil

- Eteignez l'appareil et soulevez-le si vous devez emprunter des marches.
  - Effectuez avant toute utilisation un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité (par exemple le capot de protection), des pièces du mécanisme de binage ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés. Contrôlez en particulier si le câble d'alimentation au secteur et le levier de démarrage sont en bon état. Pour éviter qu'il y ait un défaut d'équilibrage, les outils et les boulons endommagés ne doivent être remplacés que par jeu.
  - Utilisez exclusivement des accessoires et des pièces de rechange livrés et conseillés par le constructeur. L'emploi d'autres pièces provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
  - Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un bon état de marche.
  - N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, excepté si vous possédez une formation adéquate.
- Toutes les tâches qui ne sont pas mentionnées dans cette notice ne peuvent être effectuées que par des points de service après-vente que nous avons agréés.
- Traitez votre appareil avec précaution. Maintenez les outils aiguisés et propres afin de pouvoir travailler correctement et dans de meilleures conditions de sécurité. Conformez-vous aux instructions d'entretien.
  - Ne surchargez pas votre appareil. Ne travaillez que dans la gamme de puissance indiquée. N'employez pas de machines de faible puissance pour de gros travaux. N'utilisez pas votre appareil à des fins pour lesquelles il n'a pas été prévu.

### **Sécurité électrique.:**

#### **Précaution ! Voici comment éviter des accidents et des blessures dus à des décharges électriques :**

- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel des câbles d'alimentation et des rallonges afin de détecter tout dommage ou signe de vieillissement.
- Maintenez les rallonges électriques à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. Ne touchez pas au câble avant de l'avoir déconnecté.

- Maintenez les rallonges électriques éloignées des fraises. Les lames peuvent endommager les câbles et mettre les parties actives en contact avec le courant.
- Veillez à ce que la tension du réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Ne branchez l'appareil si possible qu'à une prise de courant comportant un disjoncteur différentiel de sécurité à haute sensibilité (courant de défaut IF) avec un courant de défaut n'excédant pas 30 mA.
- Évitez les contacts corporels avec des éléments mis à la terre (par ex. clôtures ou poteaux en métal).
- Utilisez uniquement des câbles prolongateurs de type H05VV-F ou H05RN-F, qui mesurent au maximum 75 m de longueur et sont conçus pour une utilisation de plein air. Le câble prolongateur doit avoir des conducteurs présentant une section de 2,5 mm<sup>2</sup> au minimum. Avant la première utilisation, déroulez toujours complètement le câble du tambour. Vérifiez l'état du câble. Pour le maintien de la rallonge, utilisez la fixation de câble prévue à cet effet.
- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, débranchez la rallonge de la prise de courant en premier . Vous pourrez ensuite débrancher le câble de raccordement de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

### **Risques résiduels**

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent subsister du fait de la construction de l'appareil et en fonction du modèle utilisé :

1. Déficience auditive en l'absence du port d'une protection auditive appropriée.
  2. Risque de lésions aux mains et aux bras du fait des vibrations, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.
  3. Risques liés au courant électrique, lors de l'utilisation de câbles de raccordement défectueux.
- Observez les instructions du chapitre « Raccordement électrique ».



4. Blessures provoquées par les fraises en rotation.
5. Malgré toutes les précautions prises, il subsiste des risques non apparents.
6. Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant attentivement toutes les „Consignes de sécurité“ et toutes les indications du chapitre „Utilisation conforme“.

Malgré toutes les précautions prises, il subsiste des risques non apparents. Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant attentivement toutes les „Consignes de sécurité“ et toutes les indi-

cations du chapitre „Utilisation conforme“ ainsi que tous les textes de la présente notice.

Prudence ! Cet appareil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement.

Dans certaines conditions, ce champ peut altérer le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui possèdent un implant médical de consulter leur cabinet médical et leur fabricant d'implants médicaux avant d'utiliser la machine.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension du réseau	~230-240 V / 50 Hz
Puissance absorbée	1500 W
Largeur de travail	400 mm
Vitesse	380min <sup>-1</sup>
Profondeur de travail	max. 220 mm
Nombre de lames	x6
Classe de protection	II
Type de protection	IPX4
Poids	10kg


Niveau de puissance acoustique L <sub>PA</sub>	80.4 dB(A)
Incertitude K <sub>PA</sub>	3 dB(A)
Niveau acoustique L <sub>WA</sub>	91,57 dB(A)
Incertitude K <sub>WA</sub>	1,28 dB(A)

Puissance acoustique garantie L<sub>WA</sub> 93dB(A)

Vibration main gauche	0,968 m/s <sup>2</sup>
Vibration main droite	0,947 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

	<b>ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.</b>
---	--



**La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.**



**L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).**

## AVANT LA MISE EN SERVICE

---

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### **Avertissement !**

Enlevez systématiquement la fiche de la prise du secteur avant de régler l'appareil.

La motobineuse est livrée partiellement assemblée.

Le guidon et le dispositif de déplacement doivent être montés avant utilisation de la motobineuse.

### **Montage (fig. 3-9)**

#### **Attention !**

Avant la mise en service, assemblez impérativement l'appareil complètement !

- Raccordez les barres à étrier (3) et la poignée (1) avec les barres inférieures (4) au moyen des écrous à oreilles (9) et d'un boulon de carrosserie (8). (fig. 3, 4)

### **Mise en place du câble d'alimentation (fig. 5, 6)**

Montez le câble et le guidage de câble (11) sur la barre inférieure droite (4) et (dans la direction de travail) la barre à étrier (3) en les branchant.

### **Montage de l'aide au transport (fig. 8, 9)**

Retirez la goupille de sécurité (16) prémontée et la rondelle d'appui (15). Placez la roue (7) dans le logement de roue (14). Fixez-la avec la rondelle d'appui (15) et la goupille de sécurité (16). Montez ensuite l'enjoliveur (8). (Le montage est identique des deux côtés)

### **Montage de l'arbre porte-fraises (fig. 11)**

Poussez chaque arbre porte-fraises (6) à droite et à gauche sur l'arbre de transmission (20) de la machine. Les arbres porte-fraises (6) peuvent être placés aussi bien à droite qu'à gauche.

Veillez à ce que l'orifice de chaque arbre porte-fraises soit bien en face du perçage de l'arbre de transmission (20). La vis M8 (18)

est à présent insérée et fixée avec l'écrou d'arrêt M8 (19).

Serrez à la main l'écrou d'arrêt (19) au moyen d'une clé plate ou d'un cliquet avec douille (les outils ne font pas partie des fournitures).

**Pour le démontage :** Procédez en sens inverse.

## UTILISATION

---

### **Marche / Arrêt de la machine (fig. 7)**

Pour éviter une mise en route intempestive de la motobineuse, le levier d'accélérateur (1) est équipé d'un bouton de déverrouillage (12) qui doit être enfoncé avant de pouvoir manipuler l'interrupteur Marche/Arrêt (13). Lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt (13) est relâché, la motobineuse s'arrête. Effectuez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer que votre appareil fonctionne correctement. Avant d'effectuer des travaux de réparation et d'entretien, assurez-vous que l'arbre porte-fraises ne tourne pas et que la machine est débranchée du secteur.

La distance de sécurité indiquée par la poignée (1) entre le boîtier et l'utilisateur doit toujours être respectée. Lors du travail sur des pentes ou des plans inclinés, il est conseillé de faire particulièrement attention. Veillez à

maintenir une distance suffisante par rapport à la machine, portez des chaussures équipées de semelles antidérapantes et des pantalons longs.

Travaillez toujours dans le sens transversal par rapport à la pente. Les plans inclinés à plus de 15° ne doivent pas être retournés avec la motobineuse pour des raisons de sécurité. Faites particulièrement attention lorsque vous reculez et lorsque vous tirez sur la motobineuse, vous risquez de trébucher !

Menez la motobineuse lentement et toujours vers l'avant. Travaillez le sol par bandes droites qui doivent mordre légèrement sur le passage précédent afin de ne pas laisser de zones non travaillées. N'utilisez la machine que sur des sols déjà retournés.

La machine ne doit pas être utilisée pour labourer des pelouses.

### **Transport et stockage (fig. 10, 12)**

Débranchez la machine du secteur avant de la transporter!

Serrez la tige de blocage (17). Vous pouvez à présent déplacer les roues (7) en position inférieure. Veillez à ce que la tige de blocage (17) se réenclenche en position inférieure. (fig. 10)

**Attention !** En cours de fonctionnement, les roues doivent être fixées en position supérieure !

Si le stockage ou le transport s'effectue en espace exigü, procédez comme suit :  
Desserrez les écrous papillon (10) jusqu'à ce qu le guidon se replie vers l'avant. Attention! Vous risquez de vous pincer entre les barres du guidon. Vous pouvez maintenant saisir la machine par l'arceau du guidon (3) pour la transporter.

C'est ainsi que vous pouvez également ranger la machine de façon optimale

## RACCORDEMENT ELECTRIQUE

---

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.**

**Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions. Câble de raccordement électrique défectueux.**

Les câbles de raccordement électriques présentent fréquemment des défauts d'isolation.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles de raccordement sont passés par des fenêtres ou portes entre-baillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrect des câbles de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se sont croisés.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereux. Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du marquage H05VV-F.

L'indication du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de ~230-240 V / 50 Hz.
- Les câbles prolongateurs allant jusqu'à 25 m devront avoir des conducteurs ayant une section de 1,5 mm<sup>2</sup>, ceux de plus de 25 m de longueur, de 2,5 mm<sup>2</sup> au minimum.
- Le branchement au secteur doit être protégé par un fusible de 16 A à action retardée.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du Moteur

## NETTOYAGE & MAINTENANCE

---

### Danger !

Retirez la fiche du secteur avant tous travaux de nettoyage.

### Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les ailettes de refroidissement et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau n'entre pas à l'intérieur de l'appareil. La présence d'eau

dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### Charbons

Si les charbons font trop d'étincelles, faites-les contrôler par un électricien. Danger ! Seul un électricien est autorisé à remplacer les charbons.

### Maintenance

- Un arbre porte-fraises usé ou endommagé ne peut être remplacé que par un spécialiste agréé.
- Faites en sorte que tous les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés pour travailler en toute sécurité avec la motobineuse.
- Stockez votre motobineuse dans un local sec.

- Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées et les roues et essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés.
- Un entretien régulier garantira la durée de vie et la performance de votre machine pour un travail et un résultat parfaits.

- A la fin de la saison, effectuez un contrôle général de la motobineuse et retirez tous les dépôts accumulés. Avant tout début de saison, contrôlez impérativement et scrupuleusement l'état de la motobineuse. Pour vos réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

## STOCKAGE

---

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conservez cet outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique

## MISE AU REBUT & RECYCLAGE

---

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex.

des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les circuits d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!**



■ Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

## PIECES DE RECHANGE

---

Pour vous procurer des pièces de rechange, il faudra préciser les éléments suivants:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- N° de série de l'appareil
- Référence de la pièce de rechange nécessaire

### Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: Charbons, Fraises

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison.

## SERVICE APRÈS-VENTE

---

- \_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.
- \_ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

## GARANTIE

---

Maxeda DIY B.V. Garantit ses marques propres contre tout défaut ou vice de fabrication. Ceci dans le cadre stricte d'une installation, d'une utilisation et d'un entretien conforme aux instructions figurants dans la notice d'emploi. L'entreposage du produit non utilisé doit également se faire dans un endroit adéquat conforme aux instructions figurants dans le mode d'emploi.

La durée de garantie commence à la date d'achat dans le magasin par le premier propriétaire consommateur. Pour différents produits et parts de produits sont les durées de garantis différents. Sur l'emballage du produit que vous avez acheté, vous trouvez la durée de garantie concernée.

### Les exclusions

Cette garantie ne compte pas pour:

- (a) usure, corrosion, décoloration et vieillissement suite à un usage et à un entreposage normal;
- (b) dégats dû à un entretien fautif et / ou non approprié,
- (c) des dégats provoqués par des circonstances externes au produit comme incendie, eau (vapeur, liquide ou glace), applications fautives, chutes, négligence, mauvais usage (y compris l'usage non conforme aux instructions de Maxeda DIY B.V.) ou abus;
- (d) aux articles de consommation et les produits remplaçables comme par exemple les accus (1 an garantie) et batteries.

Quand vous faites appel à votre garantie pour le produit (ou la pièce défectueuse) le ticket de caisse original doit être joint.

## RESOLUTION DES PANNES

---


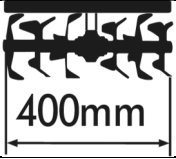





Problème	Causes possibles	Solution
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pas de courant à la prise</li><li>• Câble défectueux</li><li>• Combinaison interrupteur-fiche défectueuse</li><li>• Raccordements au moteur ou condensateur détachés</li><li>• Arbre bloqué</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le câble d'alimentation et le fusible</li><li>• Faire contrôler dans un atelier spécialisé</li><li>• Faire contrôler dans un atelier spécialisé</li><li>• Faire contrôler dans un atelier spécialisé</li><li>• Modifier éventuellement la profondeur de travail. Nettoyer le boîtier pour que l'arbre puisse tourner librement</li></ul>
<b>La puissance du moteur diminue</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sol trop dur</li><li>• Charbons usagés</li><li>• Fraises très usées</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Corriger la profondeur de travail</li><li>• Faire contrôler dans un atelier spécialisé</li><li>• Remplacer les fraises</li></ul>
<b>Machine difficile à contrôler au travail (saute ou avance mal)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fraises très usées</li><li>• Sol trop dur</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacer les fraises</li><li>• Réduire la vitesse.</li></ul>
<b>Le moteur tourne Mais pas l'arbre</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Embrayage défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Faire contrôler dans un atelier spécialisé</li></ul>



# DE ELEKTRO GARTENFRÄSE

## SYMBOLE

	<b>Aufmerksamkeit !</b> Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung.
	Schützen Sie die Maschine vor Feuchtigkeit.
	<b>Aufmerksamkeit !</b> Verletzungsgefahr durch herumgeschleuderte Gegenstände. Halten Sie Unbeteiligte fern.  Achten Sie darauf, dass alle einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie Personen, die nicht an der Produktion beteiligt sind, vom Gerät fern.
	Berühren Sie nicht das bewegliche Messer. Verletzungsgefahr durch Kontakt mit dem beweglichen Fräser
	<b>Aufmerksamkeit!</b> Das Netzkabel kann gezogen werden. Halten Sie das Netzkabel von den Schneidwalzen fern.
	Überprüfen Sie vorher, ob das Elektrokabel beschädigt ist, oder vorher Um die Hacke zu reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!
	Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Werkzeug einstellen oder reinigen ou si le câble est emmêlé ou endommagé

	Seien Sie vorsichtig, sobald das Gerät ausgeschaltet ist, läuft es noch einige Momente weiter.
	Arbeitsbreite max. 400mm
	Dieses Gerät ist doppelt isoliert. Daher ist kein Erdungskabel erforderlich. Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Stromversorgung mit der am Standort vorhandenen Spannung übereinstimmt.
	Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!
	Garantierter Schalleistungspegel 93 dB
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

### **Wir empfehlen Ihnen:**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Montage und Inbetriebnahme beginnen.

Diese Bedienungsanleitung erleichtert Ihnen den Einstieg und das Kennenlernen der Maschine und ermöglicht Ihnen bei bestimmungsgemäßer Verwendung, ihr Potenzial voll auszuschöpfen.

Die darin enthaltenen wichtigen Anleitungen vermitteln Ihnen den sicheren, rationellen und wirtschaftlichen Umgang mit der Maschine; wie man Gefahren vermeidet, Reparaturkosten senkt und Ausfallzeiten reduziert; wie man endlich die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöht. Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen Sie die in Ihrem Land für den Einsatz der Maschine geltenden Vorschriften und Gesetze genauestens beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in einer Plastiktüte auf, um sie vor Schmutz und Feuchtigkeit in der Nähe der Maschine zu schützen. Vor Beginn der Arbeit mit der Maschine muss jeder Benutzer die Bedienungsanleitung lesen und diese sorgfältig befolgen.

Nur Personen, die im Umgang mit der Maschine geschult sind und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind, dürfen mit der Maschine arbeiten. Das Mindestalter muss eingehalten werden.

Zusätzlich zu den in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsempfehlungen und den in Ihrem Wohnsitzland geltenden spezifischen Vorschriften für die Verwendung ähnlicher Geräte sollten die anerkannten Regeln der Technik beachtet werden.

Wir lehnen jede Haftung für Unfälle und Schäden ab, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise entstehen.

---

## **EINHEITTEILE (Fig. 1-2)**

Die Darstellung der wichtigsten Servicegremien finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. Griff                      | 11. Kabeltülle                          |
| 2. Elektrokabel               | 12. Taste loslassen                     |
| 3. Lenkerbogen                | 13. Ein/Aus-Schalter                    |
| 4. Untere Leiste              | 14. Unterstützung für bewegliche Geräte |
| 5. Motorblock                 | 15. Stützscheibe (vormontiert)          |
| 6. Messerwelle                | 16. Sicherheitsnadel (vormontiert)      |
| 7. Rad                        | 17. Verriegelungsstange                 |
| 8. Radkappe                   | 18. M8-Schraube                         |
| 9. Halbrundkopfschraube       | 19. M8-Mutter                           |
| 10. Flügelmutter (Kunststoff) | 20. Antriebswelle                       |

### **AUFMERKSAMKEIT!**

**Das Gerät und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Auf keinen Fall sollten Kinder mit Plastiktüten, Verpackungsfolien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

---

## **LIEFERSET (Fig. 2)**

- 1x Griff(1)
- 1x Motorblock (5)
- 1x Lenkerbogen (3)
- 4x Halbrundkopfschraube (9)
- 4x Flügelmutter (Kunststoff) (10)
- 1x Kabeltülle (11)
- 2x Rad (7)
- 2x Radkappe (8)
- 1x Bedienungsanleitung

Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät vorsichtig.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie den Verpackungs- und Transportschutz (Wenn es passiert ist).
- Überprüfen Sie, ob die Lieferungen vollständig sind.
- Überprüfen Sie, dass das Gerät und das Zubehör beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ende der Garantiezeit auf.

## VERWENDUNGSZWECK

---

Das Gerät dient zum Umgraben der Erde in Beeten und Gärten. Bitte beachten Sie unbedingt die in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen angegebenen Grenzwerte.

Die Maschine darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art übernimmt der Hersteller keine Haftung und der Benutzer ist allein verantwortlich.

Stellen Sie sicher, dass unsere Geräte gemäß den Vorschriften nicht für den Einsatz im

professionellen, industriellen oder gewerblichen Bereich bestimmt sind handwerklich. Wir lehnen jede Haftung ab, wenn das Gerät gewerblich, handwerklich oder in Industriebetrieben sowie für eine gleichwertige Tätigkeit eingesetzt wird.

## SICHERHEITSHINWEISE

---

### Allgemeine Sicherheitstipps

**Dieses Gerät kann bei unsachgemäßer Handhabung schwere Verletzungen verursachen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Motorhacke arbeiten und machen Sie sich mit der Bedienung und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, damit Sie stets über die notwendigen Informationen verfügen.**

### Maschineneinsatz:

Aufmerksamkeit ! Das Gerät kann schwere Verletzungen verursachen. So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

### Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät zu benutzen. Lokale Gesetze und Vorschriften können ein Mindestalter für die Verwendung dieser Maschine festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder durch Personen, denen es an Erfahrung oder Wissen mangelt, es sei denn, sie konnten davon durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person profitieren. Aufsicht oder vorherige Anweisungen zur Verwendung des Geräts.

- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder und Haustiere, in der Nähe befinden.

- Überprüfen Sie den Untergrund, auf dem das Gerät eingesetzt werden soll, und entfernen Sie Steine, Äste, Kabel oder andere Fremdkörper, die eingeklemmt und weggeschleudert werden könnten.

- Tragen Sie angemessene Arbeitskleidung, einschließlich fester Schuhe mit rutschfester Sohle, feste lange Hosen, Gehörschutz und Augenschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß laufen oder offene Sandalen tragen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es ohne Genehmigung des Herstellers beschädigt, unvollständig oder verändert ist. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Schutzvorrichtungen beschädigt sind oder fehlen (z. B. Starthebel, Verriegelungsknopf, Stoßschutz).

- Niemals die Schutzeinrichtungen außer Betrieb setzen (z. B. durch Anbringen des Starthebels).

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Überprüfen Sie vor dem Starten Ihres Geräts, dass sich keine Gegenstände oder Äste in den Messern verfangen haben, dass das Gerät stabil steht und dass der Arbeitsbereich frei und frei von Hindernissen ist.

Überprüfen Sie den Zustand Ihres Verlängerungskabels und den Anschluss Ihres Geräts. Nutzen Sie die notwendigen Schutzeinrichtungen.

- Sollte Ihr Gerät beim Einschalten ungewöhnlich vibrieren oder Geräusche machen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und überprüfen Sie die

Messerwelle. Stellen Sie sicher, dass kein gehäckseltes Stroh den Bohrer blockiert oder sich zwischen den Bohrern verfängt.

Wenn Sie kein Problem feststellen, schicken Sie das Gerät an eine Servicewerkstatt.

- Sollten die Zinken nicht mehr richtig in den Boden einsinken oder der Motor überlastet sein, überprüfen Sie alle Komponenten Ihrer Maschine und tauschen Sie verschlissene Teile aus. Wenn eine größere Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich an den Kundendienst: sav@eco-repa.com

Verwenden :

- Aufmerksamkeit ! - Scharfes Werkzeug. Schneiden Sie sich nicht in die Finger oder Zehen. Halten Sie beim Arbeiten Ihre Füße und Finger stets von der Fräswelle fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, schlechtem Wetter, feuchten Bedingungen oder auf nassen Rasenflächen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind, Konzentrationsschwierigkeiten haben oder Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben. Machen Sie rechtzeitig Pausen.

Vernünftig arbeiten.

- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und berücksichtigen Sie die möglichen Gefahren, die Ihnen durch den vom Motor ausgehenden Lärm entgehen könnten.
- Bitte achten Sie besonders in steilem Gelände auf das Gleichgewicht. Arbeiten Sie immer senkrecht zum Hang, niemals in Hang- oder Küstenrichtung. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Hang die Richtung ändern. Arbeiten Sie nicht in übermäßig steilem Gelände.
- Steuern Sie die Maschine nur im Schritt und lassen Sie beide Hände am Lenker. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung ändern oder das Gerät zu sich heranziehen. Sie riskieren zu stolpern!
- Betätigen Sie den Startschalter vorsichtig und befolgen Sie dabei die Anweisungen in diesem Handbuch.
- Kippen Sie das Gerät während der Inbetriebnahme nicht, es sei denn, es muss angehoben werden. Kippen Sie die Motorhacke in diesem Fall nicht stärker als unbedingt erforderlich und heben Sie sie nur auf der Seite an, die der Person, die sie bedient, gegenüberliegt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Arbeitsunterbrechung:

- Nach dem Stoppen des Gerätes dreht sich die Welle noch einige Sekunden weiter. Halten Sie Ihre Hände und Füße fern.

- Ändern Sie die Arbeitstiefe nur bei stillstehender Maschine

- Berühren Sie die Messer erst, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz getrennt haben und die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es transportiert, angehoben oder gekippt werden muss und wenn Sie andere Flächen als grasbewachsenen Boden überqueren.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:

- jedes Mal, wenn Sie sich von der Maschine entfernen,

- bevor Sie die Messer reinigen oder Verstopfungen oder Staus beseitigen,

- wenn das Gerät nicht verwendet wird,

- für alle Wartungs- und Reinigungsarbeiten,

- wenn das Netzkabel beschädigt oder verwickelt ist,

- wenn das Gerät im Betrieb auf ein Hindernis stößt oder ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Überprüfen Sie in diesem Fall, ob das Gerät in gutem Zustand ist und lassen Sie es gegebenenfalls reparieren.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Aufmerksamkeit ! So vermeiden Sie Schäden am Gerät sowie Sach- und Personenschäden:

Passen Sie gut auf Ihr Gerät auf

- Schalten Sie das Gerät aus und heben Sie es hoch, wenn Sie Schritte unternehmen müssen.

- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung des Geräts durch. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Schutzabdeckung), Teile des Hackmechanismus oder Bolzen fehlen, verschlissen oder beschädigt sind. Überprüfen Sie insbesondere, ob das Netzkabel und der Starterhebel in gutem Zustand sind. Um ein Ungleichgewicht zu

vermeiden, sollten beschädigte Werkzeuge und Schrauben nur im Satz ausgetauscht werden.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte und empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einwandfreiem Zustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie verfügen über die entsprechende Schulung. Alle Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, dürfen nur durch von uns autorisierte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät pfleglich. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, damit Sie ordnungsgemäß und unter sichereren Bedingungen arbeiten können. Beachten Sie die Pflegehinweise.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie für große Arbeiten keine leistungsschwachen Maschinen. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

### **Elektrische Sicherheit: Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch Stromschlag:**

- Überprüfen Sie Netzkabel und Verlängerungskabel vor jedem Gebrauch visuell auf Beschädigungen oder Alterungserscheinungen.
- Halten Sie Verlängerungskabel von Schneidwerkzeugen fern. Sollte das Kabel während des Gebrauchs beschädigt werden, trennen Sie es sofort vom Stromnetz. Berühren Sie das Kabel nicht, bevor Sie es abziehen.
- Halten Sie Verlängerungskabel von Schneidgeräten fern. Die Messer können die Kabel beschädigen und die spannungsführenden Teile mit dem Strom in Berührung bringen.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit einem hochempfindlichen Differenzial-Schutzschalter (IF-Fehlerstrom) an, dessen Fehlerstrom 30 mA nicht überschreitet.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Metallzäunen oder Pfosten).

- Verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel vom Typ H05VV-F oder H05RN-F, die maximal 75 m lang sind und für den Einsatz im Freien konzipiert sind. Das Verlängerungskabel muss Leiter mit einem Querschnitt von haben Mindestens 2,5 mm<sup>2</sup>. Wickeln Sie das Kabel vor dem ersten Gebrauch immer vollständig von der Trommel ab. Überprüfen Sie den Zustand des Kabels. Zum Halten der Verlängerung nutzen Sie die dafür vorgesehene Kabelbefestigung.
- Benutzen Sie nicht das Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ziehen Sie zuerst das Verlängerungskabel aus der Steckdose. Anschließend können Sie das Verbindungskabel vom Gerät trennen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Restrisiken**

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung dieses Elektrowerkzeugs bestehen Restrisiken. Aufgrund der Bauweise des Gerätes und je nach Ausführung können folgende Gefahren bestehen  
Verwendetes Modell:

1. Hörbeeinträchtigung ohne Tragen eines geeigneten Gehörschutzes.
2. Verletzungsgefahr für Hände und Arme durch Vibrationen, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder wenn es nicht den Regeln der Technik entsprechend verwendet oder gewartet wird.
3. Risiken im Zusammenhang mit elektrischem Strom bei Verwendung defekter Anschlusskabel. Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Elektrischer Anschluss“.
4. Verletzungen durch rotierende Messer.
5. Trotz aller Vorsichtsmaßnahmen lauern Risiken.
6. Restrisiken können durch sorgfältige Beachtung aller „Sicherheitshinweise“ und aller Hinweise im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ minimiert werden.

Trotz aller Vorsichtsmaßnahmen lauern Risiken. Durch die sorgfältige Beachtung aller „Sicherheitshinweise“ und aller Hinweise im Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie aller Texte dieser Anleitung können Restrisiken minimiert werden.

Vorsicht ! Dieses elektrische Gerät erzeugt im Betrieb ein elektromagnetisches Feld.

Unter bestimmten Bedingungen kann dieses Feld die Funktion aktiver oder passiver medizinischer Implantate verändern. Um das

Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen, die ein medizinisches Implantat tragen, sich an ihre Arztpraxis und den Hersteller medizinischer Implantate zu wenden.  
bevor Sie die Maschine benutzen.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Netzspannung	~230-240 V / 50 Hz
Absorbierte Leistung	1500 W
Arbeitsbreite	400 mm
Geschwindigkeit	380min <sup>-1</sup>
Arbeitstiefe	max. 220 mm
Anzahl der Klingen	x6
Schutzklasse	II
Art des Schutzes	IPX4
Gewicht	10kg
Leistungspiegel	
akustisch L <sub>PA</sub>	80.4 dB(A)
Unsicherheit K <sub>PA</sub>	3 dB(A)
Akustische Ebene L <sub>WA</sub>	91,57 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	1,28 dB(A)
Garantierte Schalleistung	L <sub>WA</sub> 93dB(A)
Vibration der linken Hand	0,968 m/s <sup>2</sup>
Vibration der rechten Hand	0,947 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	1,5 m/s <sup>2</sup>

Begrenzen Sie den Schallpegel und die Vibrationen auf a Minimum!

- Benutzen Sie nur Geräte in einwandfreiem Zustand.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise an das Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät ggf. überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen.
- Trag Handschuhe.



**Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Hinweis, dass der deklarierte Vibrationsgesamtwert auch für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden kann.**



**Die Vibrationsemission während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen; und weist auf die Notwendigkeit hin, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Bestandteile des Betriebszyklus, wie z die Auslösezeit).**

	<b>WARNUNG! Wenn der Schalldruck den Wert von 85 dB(A) überschreitet, ist das Tragen eines individuellen Gehörschutzes erforderlich.</b>
--	--

## VOR DER INBETRIEBNAHME

---

Stellen Sie vor dem Anschließen der Maschine sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzwerkdaten übereinstimmen.

### **Warnung !**

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät einstellen.

Die Motorhacke wird teilmontiert geliefert. Der Lenker und die Bewegungsvorrichtung müssen vor der Verwendung der Motorhacke montiert werden.

### **Montage (Abb. 3-9)**

Aufmerksamkeit !

Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät unbedingt komplett zusammengebaut werden!

- Verbinden Sie die Jochstangen (3) und den Griff (1) mit den unteren Stangen (4) mithilfe der Flügelmuttern (9) und einer Schlossschraube (8). (Abb. 3, 4)

### **Einführen des Netzkabels (Abb. 5, 6)**

Montieren Sie das Kabel und die Kabelführung (11) an der unteren rechten Schiene (4) und (in Arbeitsrichtung) der Jochschiene (3), indem Sie diese verbinden.

Montage der Transporthilfe (Abb. 8, 9)  
Entfernen Sie den vormontierten Sicherungsstift (16) und die Anlaufscheibe (15). Platzieren Sie das Rad (7) im Radkasten (14). Sichern Sie es mit der Druckscheibe (15) und dem Sicherungsstift (16). Anschließend die Blende (8) montieren. (Montage ist auf beiden Seiten identisch)

### **Montage des Fräsdorns (Abb. 11)**

Schieben Sie jede Messerwelle (6) rechts und links auf die Getriebewelle (20) der Maschine. Die Messerwellen (6) können sowohl rechts als auch links angebracht werden. Stellen Sie sicher, dass das Loch in jeder Messerwelle der Messerwelle mit dem Loch in der Getriebewelle (20) ausgerichtet ist. Nun wird die M8-Schraube (18) eingesetzt und mit der M8-Sicherungsmutter (19) gesichert. Ziehen Sie die Stoppmutter (19) mit einem Gabelschlüssel oder einer Ratsche mit Steckschlüssel handfest an (Werkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten).

Zur Demontage: Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## VERWENDEN

---

### **Start / Stopp der Maschine (Abb. 7)**

Um ein versehentliches Starten der Motorhacke zu verhindern, ist der Gashebel (1) mit einer Entriegelungstaste (12) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor der Ein-/Ausschalter (13) betätigt werden kann. Wenn der Ein-/Ausschalter (13) losgelassen wird, stoppt die Deichsel. Führen Sie dies mehrmals durch, um sicherzustellen, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Stellen Sie vor Reparatur- und Wartungsarbeiten sicher, dass sich die Messerwelle nicht dreht und dass die Maschine vom Stromnetz getrennt ist. Der durch den Griff (1) angezeigte Sicherheitsabstand zwischen der Box und dem Benutzer muss immer eingehalten werden. Bei Arbeiten an Hängen oder Steigungen ist besondere Vorsicht geboten. Auf ausreichenden Abstand zur Maschine achten, Schuhe tragen ausgestattet mit rutschfesten Sohlen und langen Hosen.

Arbeiten Sie immer quer zum Hang. Aus Sicherheitsgründen dürfen Ebenen mit einer Neigung von mehr als 15° nicht mit der Deichsel gewendet werden. Seien Sie beim Rückwärtsfahren und beim Ziehen der Pinne besonders vorsichtig, es besteht Stolpergefahr!

Fahren Sie mit der Motorhacke langsam und immer vorwärts. Bearbeiten Sie den Boden in geraden Streifen, die sich leicht in den vorherigen Arbeitsgang einarbeiten sollten, damit keine unbearbeiteten Bereiche zurückbleiben. Benutzen Sie die Maschine nur auf bereits umgegrabenen Böden. Die Maschine darf nicht zum Pflügen von Rasenflächen verwendet werden.

### **Transport und Lagerung (Abb. 10, 12)**

Trennen Sie die Maschine vor dem Transport vom Stromnetz!

Ziehen Sie den Sicherungsstift (17) fest. Jetzt können Sie die Räder (7) in die untere Position bewegen. Achten Sie darauf, dass die Verriegelungsstange (17) wieder in die untere Position einrastet. (Abb. 10)

**Aufmerksamkeit !** Während des Betriebs müssen die Räder in der oberen Position fixiert sein!

Bei Lagerung oder Transport in geschlossenen Räumen gehen Sie wie folgt vor:

Lösen Sie die Flügelmuttern (10), bis der Lenker nach vorne klappt. **Aufmerksamkeit!** Es besteht die Gefahr, zwischen den Lenkerstangen eingeklemmt zu werden. Sie können die Maschine nun am Griffbügel (3) greifen, um sie zu transportieren. So können Sie die Maschine auch optimal lagern.



## ELEKTRISCHE VERBINDUNG

---

**Der eingebaute Elektromotor ist nach dem Anschluss betriebsbereit. Der Anschluss entspricht den geltenden VDE- und DIN-Vorschriften.**

**Der bauseitige Netzanschluss sowie das verwendete Verlängerungskabel müssen diesen Anforderungen entsprechen. Fehlerhaftes elektrisches Anschlusskabel.**

Elektrische Anschlusskabel weisen häufig Isolationsfehler auf.

Die Ursachen können sein:

- Druckstellen, wenn die Anschlusskabel durch geöffnete Fenster oder Türen geführt werden.
- Biegungen durch falsche Befestigung oder Verlegung von Anschlusskabeln.
- Kreuzungspunkte, wenn sich die Anschlusskabel gekreuzt haben.
- Beschädigung der Isolierung durch Herausreißen der Steckdose.
- Risse durch Alterung der Isolierung.

Derartig beschädigte elektrische Anschlusskabel dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund ihrer mangelhaften Isolierung lebensgefährlich. Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Kabel von elektrischen Anschlüssen nicht beschädigt sind.

Stellen Sie bei der Überprüfung sicher, dass das Verbindungskabel nicht mit dem Netzwerk verbunden ist.

Die elektrischen Anschlusskabel müssen den geltenden VDE- und DIN-Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie ausschließlich Anschlusskabel mit der Kennzeichnung H05VV-F.

Die Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist zwingend erforderlich.

### AC Motor

- Die Netzspannung muss ~230-240 V / 50 Hz betragen.
- Verlängerungskabel bis 25 m müssen einen Leiterquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> haben, über 25 m Länge mindestens 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Der Netzanschluss muss mit einer trägen 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Anschlüsse und Reparaturen an elektrischen Geräten müssen von einem Elektriker durchgeführt werden.

Bei Fragen geben Sie bitte folgende Daten an:

- Motorstromart
- Angaben auf dem Typenschild der Maschine
- Angaben auf dem Typenschild des Motors

## REINIGUNG & WARTUNG

---

### Achtung !

Vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Kühlrippen und Motorgehäuse so sauber (staubfrei) wie möglich. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft aus.
  - Wir empfehlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
  - Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Seife.
  - Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Reinigungsmittel; sie könnten die Kunststoffteile des Geräts beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt. Das Vorhandensein von Wasser in einem Elektrogerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.

### Kohlen

Wenn die Kohlen übermäßig viel Funken erzeugen, lassen Sie sie von einem Elektriker überprüfen.

Gefahr ! Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einem Elektriker durchgeführt werden.

### Wartung

- Ein verschlissener oder beschädigter Fräsdorn darf nur von einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern etc.) gut angezogen sind, um ein sicheres Arbeiten mit der Motorhacke zu gewährleisten.
- Lagern Sie Ihre Motorhacke an einem trockenen Ort.
- Um eine lange Lebensdauer zu erreichen, müssen alle verschraubten Teile sowie Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Regelmäßige Wartung garantiert die Lebensdauer und Leistung Ihrer Maschine für perfekte Arbeit und Ergebnisse.

• Führen Sie am Ende der Saison eine Generalinspektion der Motorhacke durch und entfernen Sie alle angesammelten Ablagerungen. Vor Beginn der Saison ist es

unbedingt erforderlich, den Zustand der Bodenfräse sorgfältig zu überprüfen. Für Ihre Reparaturen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

## LAGERUNG

---

Bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort auf. Außerdem sollte dieser Ort außerhalb der Reichweite von Kindern liegen. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C. Bewahren Sie dieses Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in der Nähe des Elektrowerkzeugs auf

## ENTSORGUNG & RECYCLING

---

Um Transportschäden zu vermeiden, ist das Gerät verpackt. Diese Verpackungen sind ein Rohstoff und können daher später wiederverwendet bzw. wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, z.B.

Metalle und Kunststoffe. Entsorgen Sie defekte Komponenten über die Sondermüll-Kreisläufe. Informieren Sie sich im Fachhandel oder bei der Verwaltung Ihrer Gemeinde!

### Entsorgen Sie gebrauchte Geräte nicht im Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und den nationalen Gesetzen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Das Produkt kann beispielsweise beim Kauf eines ähnlichen Produkts zurückgegeben oder bei einer autorisierten Sammelstelle für das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Aufgrund der potenziell gefährlichen Stoffe, die häufig in gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann ein unsachgemäßer Umgang mit gebrauchten Geräten negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt auch zur effizienten Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Für weitere Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsdienst, eine für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten zugelassene Organisation oder den Sammeldienst für Abfälle.

## ERSATZTEILE

---

Um Ersatzteile zu erhalten,  
Folgende Elemente müssen angegeben werden:

- Gerätetyp
- Gerätereferenz
- Seriennummer des Geräts
- Referenz des benötigten Ersatzteils

### Informationen zum Kundendienst

Es ist zu berücksichtigen, dass bei diesem Produkt die folgenden Teile einem gebrauchsbedingten Verschleiß unterliegen und daher Verbrauchsmaterialien sind, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

Verschleißteile\*: Bürsten, Messer

\*Nicht im Lieferumfang enthalten.

## KUNDENDIENST

---

\_ Ein beschädigter Schalter muss ersetzt werden in unseren Kundendienstwerkstätten.

\_ **Wenn ein Austausch des Versorgungskabels erforderlich ist, muss dies vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

## GARANTIE

---

Maxeda DIY B.V. garantiert innerhalb der Gewährleistungsfrist, dass das Produkt frei ist von Material- und Herstellungsfehler bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, wenn die Installation und Wartung befolgt werden, und bei normaler Lagerung (Lagerung bedeutet der Zustand, wo das Produkt nicht für seinen beabsichtigten Gebrauch benutzt wird). Die Gewährleistungsfrist fängt an mit dem Datum des Kaufs durch den ursprünglichen Endverbraucher. Für verschiedene Produkte und Bestandteile von Erzeugnissen unterliegen unterschiedlichen Gewährleistungsfristen. Auf (die Verpackung von) die von Ihnen gekaufte Produkt, werden Sie die geltenden Garantie finden.

### **Ausschlüsse**

Diese Garantie gilt nicht für:

- (a) Verschleiß, Korrosion, Verfärbung und Verschleiß durch normale Benutzung und Lagerung,
- (b) Schäden, die aus fehlerhaftem und / oder unsachgemäße Wartung resultiert,
- (c) Schäden, durch dem Produkt äußere Ursachen, wie Feuer, Wasser (Dampf, Flüssigkeit, Eis), falsche Anwendung, Stürzen, Vernachlässigung, Missbrauch (einschließlich aber nicht beschränkt auf , jegliche verwendung entgegen den Anweisungen von Maxeda DIY BV gegeben) oder Missbrauch,
- (d) Hilfs- und austauschbare Teile, einschließlich Akku (1 Jahr Garantie) und Batterien.

Für die Berufung auf die Garantie, brauchen Sie das Produkt (oder ein Teil) und die Originalquittung vorzulegen.







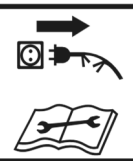
## FEHLERBEHEBUNG








---

Ausgabe	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Motor startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kein Strom an der Steckdose</li> <li>• Fehlerhaftes Kabel</li> <li>• Defekte Schalter-Stecker-Kombination</li> <li>Mörder</li> <li>• Motor- oder Kondensatoranschlüsse</li> <li>Ersatzteile</li> <li>• Blockierte Welle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie das Netzkabel und die Sicherung</li> <li>• Lassen Sie es in einer Fachwerkstatt überprüfen</li> <li>• Lassen Sie es in einer Fachwerkstatt überprüfen</li> <li>• Lassen Sie es in einer Fachwerkstatt überprüfen</li> <li>• Ändern Sie bei Bedarf die Arbeitstiefe. Reinigen Sie das Gehäuse, damit sich die Welle frei drehen kann</li> </ul>
Die Motorleistung nimmt ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Boden zu hart</li> <li>• Gebrauchte Kohlen</li> <li>• Sehr abgenutzte Messer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korrekte Arbeitstiefe</li> <li>• Lassen Sie es in einer Fachwerkstatt überprüfen</li> <li>• Ersetzen Sie Erdbeeren</li> </ul>
Maschine ist bei der Arbeit schwer zu kontrollieren (springt oder bewegt sich schlecht)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sehr abgenutzte Messer</li> <li>• Boden zu hart</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersetzen Sie Erdbeeren</li> <li>• Geschwindigkeit verringern.</li> </ul>
Der Motor dreht sich, die Welle jedoch nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kupplung defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lassen Sie es in einer Fachwerkstatt überprüfen</li> </ul>

# GB ELECTRIC TILLER

## SYMBOLS

	<p><b>Attention !</b> Read the instruction manual before the first start-up.</p>
	<p>Protect the machine from moisture.</p>
	<p><b>Attention ! Risk of injury from thrown objects. Keep bystanders away.</b></p> <p>Check that everyone keeps a sufficient safety distance. Keep people not involved in production away from the device.</p>
	<p>Do not touch the moving cutter. Risk of injury from contact with the moving cutter</p>
	<p>Attention! The power cord can be pulled. Keep the power cord away from the cutter rollers.</p>
	<p>Before checking whether the electric cable is damaged, or before cleaning the hoe, unplug the hoe!</p>
	<p>Switch off the tool and disconnect the plug from the mains socket before adjusting or cleaning the tool or if the cable is entangled or damaged</p>

	<p>Attention once the unit is turned off, it continues to run for moments.</p>
	<p>working width max.</p>
	<p>This device is double insulated. Therefore, no ground wire is required. Check that the power supply mentioned on the tool's nameplate corresponds to the voltage present on the site.</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Guaranteed sound power level</p>
	<p>The product complies with the European directives in force.</p>

### **WE RECOMMEND :**

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

---

## **DEVICE DESCRIPTION (FIG. 1-2)**

---

You will find the representation of the most important service bodies on pages 2 and 3.

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Handle              | 11. Cable clip                |
| 2. Power cord          | 12. Safety release catch      |
| 3. Frame tubing        | 13. On/Off switch             |
| 4. lower bar           | 14. Wheel suspension          |
| 5. Machine frame       | 15. washer (pre-assembled)    |
| 6. Blade roller        | 16. split pen (pre-assembled) |
| 7. Wheel               | 17. lock pen                  |
| 8. Wheel cap           | 18. Screw M8                  |
| 9. Carriage bolt       | 19. Nut M8                    |
| 10. Wing nut (plastic) | 20. Drive shaft               |

### **ATTENTION!**

**The device and packaging materials are not toys!**

**Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

---

## **SCOPE OF DELIVERY (FIG. 2)**

---

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 1x Handle (1)</li><li>• 1x Machine frame (5)</li><li>• 1x Frame tubing(3)</li><li>• 4x Carriage bolt (9)</li><li>• 4x Wing nut (plastic) (10)</li><li>• 1x Cable clip (11)</li><li>• 2x Wheel (7)</li><li>• 2x Wheel cap (8)</li><li>• 1x Manual</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).</li><li>• Check that the delivery is complete.</li><li>• Check the device and accessory parts for transport damage. When complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.</li><li>• If possible, store the packaging until the warranty period has expired.</li></ul> |
|--|---|

Open the packaging and remove the device carefully.

## INTENDED USE

---

The machine is designed for digging over beds and fields. Be sure to observe the restrictions in the additional safety instructions.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications.

Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## SAFETY INFORMATION

---

### General safety instructions

This implement can cause serious injuries if it is not properly used. Please read these Operating Instructions carefully and familiarize yourself with all the control elements before operating this implement. Keep these Operating Instructions in a readily accessible place so that this information is always at your disposal.

### Operating the implement:

**WARNING!** The implement can cause serious injuries. How to avoid accidents and injuries:

### Preparations:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the implement. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Never start up the implement while other people, but especially children and domestic pets, are in the vicinity.
- Check the area on which the implement is to be used. Remove all stones, sticks, wire and other foreign bodies that could be caught up and flung out.
- Always wear appropriate protective work clothes and firm shoes with nonslip soles, strong long trousers, ear defenders and goggles. Never operate the implement while bare footed or when wearing open sandals.
- Never operate the implement if it is damaged, incomplete or has been modified without the consent of the manufacturer.

Never work with damaged or missing protective devices (e.g. starting lever, unlocking knob, impact protector).

- Never disengage protective devices (e.g. by tying the starting lever).
  - Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
  - Before starting the equipment, ensure that no objects or branches are pushed into the blade opening, that the equipment is standing stably and that the workspace is tidy and not blocked. Check the condition of your extension cable and the connecting cable of your equipment. Use the necessary protective equipment.
  - If your equipment vibrates or emits unusual noises when switched on, disconnect the plug from the socket and check the cutting cylinder. Ensure that no remains of chopped matter are blocking the cutting cylinder or jammed between the blades.
- If you find no problems, return the equipment to a customer service centre.
- If the blades no longer dig correctly or if the motor is overloaded, check all the parts of your equipment and replace the worn parts. If a more extensive repair is required, contact a customer service centre.

### Use:

- **CAUTION** – A very sharp tool. Avoid cutting your fingers or toes. While working always keep your feet and fingers well away from the cutting cylinder and the ejector opening. There is the danger of serious injury!
- Do not operate the implement while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area and lawn are wet. Operate the implement only during daylight hours or with bright lighting.
- Do not operate the implement if you are tired or are lacking in concentration and



after having drunk alcohol or taken medicine. Always take a work break in due time. Approach the work with common sense.

- Familiarize yourself with the terrain and remain focused on the potential hazards that you could miss on account of the motor noise.
- Always maintain a secure footing while working, especially on a sloping never up and down! Be particularly careful when changing the travelling direction. Do not work on very steep slopes.

- Always guide the implement at a walking pace with both hands on the handle. Be especially careful when you turn the implement around or draw it towards you. Danger of stumbling!
- Start or actuate the starting lever with care and in conformity with the directions in these Instructions.
- Do not tilt the implement when starting, other than it has to be lifted. In this case tilt the implement only to the extent that is absolutely necessary and always lift the implement on the side that is opposite to the operator.
- Do not operate the implement in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.

#### **Work intervals:**

- After the implement has been turned off, the cutting cylinder will continue to rotate for a few seconds.

Keep hands and feet well away.

- Only shift working depth when the implement is completely stillstanding.
- Only remove plant parts and soil when the implement is standing completely still.
- Switch off the power when the implement is to be transported, lifted or tilted and when traversing other surfaces than soil.
- Never leave the implement unattended at the place of work.
- Always switch off the implement and disconnect the power plug:

- Whenever you leave the implement
- Before you clean the ejector opening or unblock or unclog the implement
- When the implement is not being used
- During all maintenance and cleaning work
- When the power cable is damaged or has become tangled
- When the implement hits an obstruction during work or when unusual vibrations arise.

Establish the cause and see if the implement has been damaged.

- Do not repair it yourself! Have the implement repaired by an authorised workshop!
- Store the implement in a dry place well out of reach of children.

**CAUTION!** The following states how to avoid damage to the implement and any resulting harm to people:

Take care of your implement

- Switch off the power when the implement is to be carried across steps.
- Inspect the implement each time before it is to be used. Never operate the implement if safety devices (e.g. impact protector, parts of the cutting facility or bolts are missing, worn out or damaged).

Check especially the power cable and starting lever for damage. To avoid imbalance, all tools and bolts must be exchanged as complete sets.

- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer. The use of alien parts results in the immediate loss of all guarantee claims.

Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened and that the implement is in a safe working state.

- Never try to repair the implement yourself, other than you have been trained accordingly. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by authorised servicing agencies.
- Treat the implement with the greatest care. Always keep the tool clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the implement. Always work within the specified capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the implement for purposes for which it is not intended.

#### **Electrical safety:**

**CAUTION!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each use, carry out a visual inspection of the power and extension cables for signs of damage or ageing.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Keep the power cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.

**DO NOT touch the power cable before it has been disconnected from the mains.**

- Keep the extension cables away from the teeth.

The teeth may damage the cables and result in contact with live parts.

- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the implement to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Only use approved extension cables of the type H05VV-F or H05RN-F with a maximum length of 75 m and which have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be checked for damage.
- Use the envisaged cable suspension when attaching an extension cable.
- Never pull the cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the connecting cable is damaged, first disconnect the extension cable from the socket. You can then disconnect the connecting cable of the equipment.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

**Residual risks**

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- 1 Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- 2 Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
3. Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
4. Remaining hazards can be minimized by following the instructions in Safety Precautions, Proper Use and in the entire operating manual.
5. Injuries caused by the rotating blade.
6. Health risks caused by electricity. When incorrect or damaged mains cables are used. Follows instructions in the manual Electrical Connections.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

## TECHNICAL DATA

Main Voltage	~230-240 V / 50 Hz
Power Input	1500 W
Working width	400 mm
Speed	380min <sup>-1</sup>
Working depth	max. 220 mm
Number of blades	x6
Protection class	II
Protection type	IPX4
Weight	10kg


Sound pressure level L <sub>PA</sub>	80.4 dB(A)
Uncertainty K <sub>PA</sub>	3 dB(A)
Sound power level L <sub>WA</sub>	91,57 dB(A)
Uncertainty K <sub>WA</sub>	1,28 dB(A)

Guaranteed sound power level L<sub>WA</sub> 93dB(A)

Vibration left hand	0,968 m/s <sup>2</sup>
Vibration right hand	0,947 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

	<b>ATTENTION !</b> The sound power pressure may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection must be worn.
---	--



The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

---

## BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

---

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### **Warning!**

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

The Electric Tiller is delivered unassembled. The handles and the driving device must be assembled and mounted before using the Electric Tiller. Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

### **Montage (fig. 3-9)**

#### **Important!**

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

- Connect the bar (3) and the handle (1) to the lower bars (4) using the wing nut (9) and lock screw (8). (fig. 3, 4)

### **Laying the power cord (fig. 5, 6)**

Mount the cable and the cable guide (11) on the lower right bar (4) and (in the working direction) bar (3) by pushing them on.

### **Install the transport aid (fig. 8, 9)**

Remove the pre-assembled split pin (16) and the washer (15). Place the wheel (7) on the wheel holder (14). Secure it with the washer (15) and the split pin (16). Then mount the wheel cap (8). (Assembly is identical on both sides)

### **Blade roller installing / uninstalling (fig. 11)**

Push the blade roller (6) on the drive shaft (20) of the machine. The blade roller (6) can be mounted left or right side. Be sure that the holes of the blade roller (6) and the drive shaft (20) are aligned.

Now the M8 screw (18) is pushed through and secured with the M8 locking nut (19).

Tighten the lock nut (19) hand-tight using a fork wrench or ratchet with socket (the tools are not included).

For uninstall: Proceed in reverse order

---

## OPERATION

---

### **Start and stop the implement (fig. 7)**

To prevent an accidental start-up of the implement, the throttle handle (1) is equipped with a safety release switch (12) which must be pressed before the On/Off switch (13) can be pressed. If the On/Off switch (13) is released, the equipment switches off.

Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure

that the cutting unit is not rotating and that the power supply is disconnected. Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing.

The safety distance between housing and user given by the handle (1) must always be observed. Be especially careful when digging and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers. Always

dig along the incline (not up and down). For safety reasons, the Electric Tiller may not be used to dig up inclines whose gradient exceeds 15 degrees. Use special caution when backing up and pulling the implement (tripping hazard)!

#### **Tips for proper working**

Always guide the machine slowly and wisely forward.

Dig up the area in straight lines. Let the tracks overlap slightly to not miss any stripes to dig. Only use the machine to dig up already loosened soil.

#### **Transport and storage (fig. 10, 12)**

Always pull out the power cord before transporting!

Pull the lock pin (17). You can now move the wheels (7) to the lower position. Make sure that the lock pin (17) engages again in the lower position. (fig. 10)m Attention! The wheels must be fixed in the upper position during operation!

For storage or transport in a limited space, proceed as follows:

Open the wing nuts (10) until you can fold the handles forward. Attention! Danger of crushing your fingers.

Now you can transport your machine with the transport handle (3).

So you can storage the machine too.

---

## **ELECTRICAL CONNECTION**

---

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

#### **Damaged electrical connection cable**

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the

connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### **AC motor**

- The mains voltage must be ~230-240 V / 50 Hz
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross section of at least 1,5 mm<sup>2</sup>, above 25 m at least 2,5 mm<sup>2</sup>
- The mains connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

### **Danger!**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### **Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### **Carbon brushes**

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

**Danger!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician. Maintenance

- A worn out or damaged cutting unit should be replaced by an authorised expert.
- Take care that all fastening elements (screws, nuts, etc.) are firmly tightened, so that you can work safely with the Electric Tiller.
- Store the Electric Tiller in a dry place.
- For longer life, all screw-fastened parts, such as wheels and axles should be cleaned and subsequently oiled.
- Regular servicing of the implement not only secures longer endurance and performance, it also contributes to an accurate and simple dig up of your bed.
- At the end of the season, carry out a general check of the Electric Tiller, and remove all residue collected. Before the start of every season, it is absolutely necessary to check the state of the machine. Contact our Customer Service if repair work is necessary.

## STORAGE

---

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

## DISPOSAL AND RECYCLING

---

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**Old devices must not be disposed of with household waste!**



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that

are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## SPARE-PART ORDERING

---

Please quote the following in your order or spare parts:

- Type of device
- Article No. of device/ident. No. of device
- Spare Part No. of the required spare part

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Brush Assemblies, Blade Roller

## SERVICE DEPARTMENT

---

\_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

**\_ If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.**

## GUARANTEE

---

Maxeda DIY BV within the warranty guarantees that the product is free from defects in material and workmanship under normal use, if installation and maintenance instructions are followed, and normal storage (storage means the condition where the product is not used for the intended purpose). The warranty period begins on the date of retail purchase by the original end-use buyer. For different products and components of products are subject to different warranty periods. On (the pack) you purchased the product can be found in the applicable guarantee.

### Exclusions

This warranty does not cover:

- (a) wear, corrosion, discoloration and deterioration due to normal use and storage,
  - (b) damage due to incorrect and / or improper maintenance,
  - (c) damage caused to the product external causes such as fire, water (vapor, liquid, ice), misapplication, fall, neglect, misuse (including but not limited to use in violation of the Maxeda DIY Ltd instructions) or abuse,
  - (d) supplies and replaceable parts including accessories (one year warranty) and batteries.
- When invoking the guarantee, the product (or part) and the original purchase receipt must be submitted.

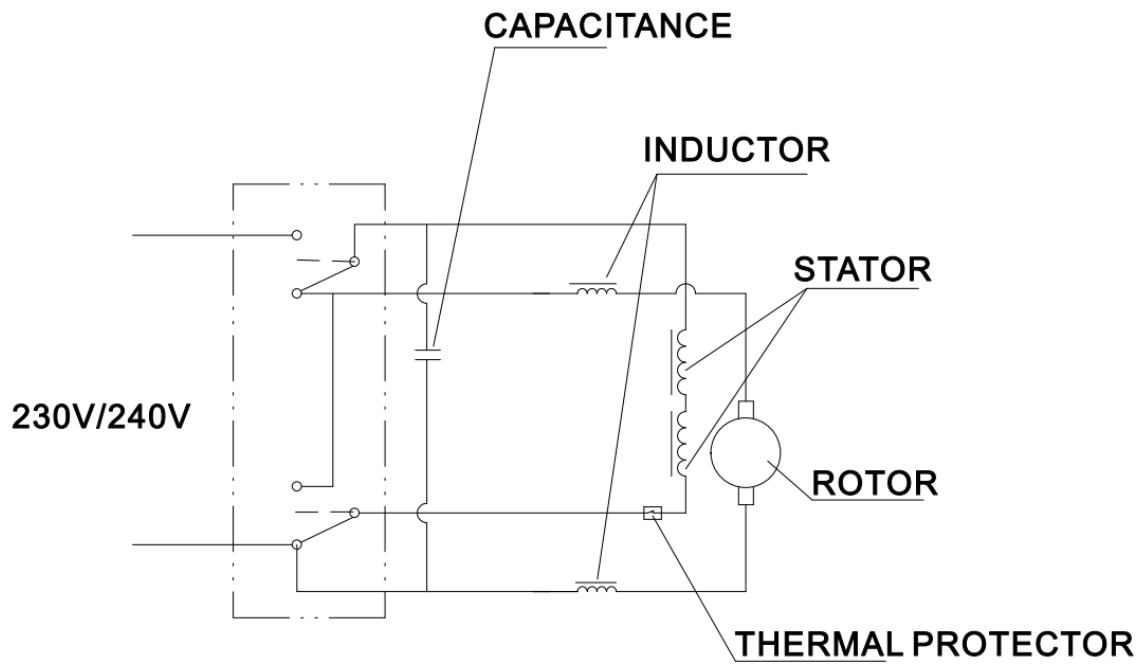
## TROUBLESHOOTING GUIDE

---

Fault	Possible causes	Rectification
<b>Motor does not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No electricity in plug</li> <li>• Cable defective</li> <li>• Switch, switch/plug block defective</li> <li>• Connections to motor or capacitor disconnected</li> <li>• Blade roller blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check line and fuse</li> <li>• Have machine checked by a customer service center</li> <li>• Have machine checked by a customer service center</li> <li>• Have machine checked by a customer service center</li> <li>• If necessary adjust working depth. Clean housing so that the roller can run freely</li> </ul>
<b>Engine performance drops</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soil is too firm</li> <li>• Carbonbrushes worn out</li> <li>• Roller badly worn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change working depth</li> <li>• Check by a customer service center</li> <li>• Replace roller</li> </ul>
<b>The Electric Tiller is difficult to check.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• roller worn</li> <li>• Wrong working depth</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace roller</li> <li>• Correct working depth</li> </ul>
<b>Motor is running, roller is not rotating</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gearing defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• By customer service workshop</li> </ul>

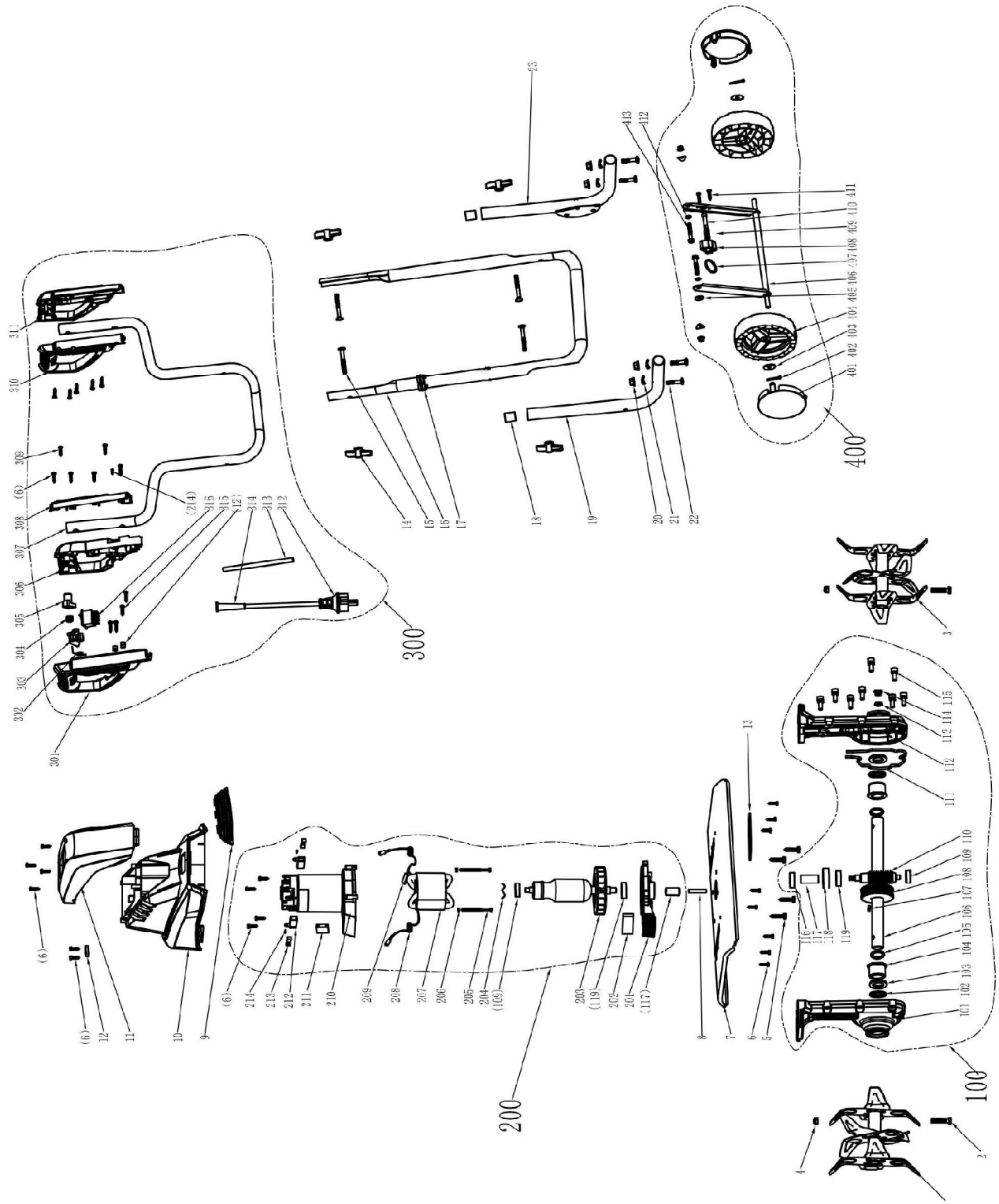
**ELEKTRISCH SCHEMA (NL)**  
**SCHÉMA ÉLECTRIQUE (FR)**  
**SCHALTPLAN (DE)**  
**ELECTRICAL DIAGRAM (EN)**

---





**UITGEBREIDE WEERGAVE (NL)**  
**VUE ÉCLATÉE (FR)**  
**EXPLODIERTE ANSICHT (DE)**  
**EXPLODED VIEW (EN)**



## EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant : Maxeda DIY B.V.  
Adres : Postbus 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Nederland

Product : **Elektrische Tuinfrees**  
Type : 10112253 (CPE1540T/EL)  
Handelsmerk : Central Park

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

### **Richtlijn 2014/30/EU betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC)**

EN IEC 55014-1 :2021  
EN IEC 61000-3-2 :2019+A1

EN IEC 55014-2 :2021  
EN 61000-3-3 :2013+A1

### **Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG (MD)**

EN 60335-1 :2012+A11+A13+A14+A2+A15  
EN 709 :1997+A4  
AfPS GS 2019 :01 PAK

EN ISO 12100 :2010  
EN 62233 :2008

### **Richtlijn 2011/65/EU en (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS)**

IEC 62321-3-1 :2013  
IEC 62321-4 :2013+AMD1 :2017 CSV  
IEC 62321-7-1 :2015  
ISO 17075 :2017  
IEC 62321-1 :2013

IEC 62321-5 :2013  
IEC 62321-7-2 :2017  
IEC 62321-6 :2015  
IEC 62321-8 :2017  
IEC 62321-2 :2013

### **Directive 2000/14/EG inzake de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten betreffende de geluidsemisatie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis en gewijzigd door Richtlijn 2005/88/EC (OND)**

EN ISO 3744 :1995

ISO 11094 :1991

Overeenstemmingsbeoordeling zie Annex III

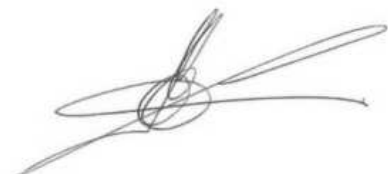
- Gemeten geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  91.57 dB (A)
- Gewaarborgd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  93 dB (A)

Compilatie technisch dossier: Maxeda DIY B.V.

Jaar van CE markering: 2023

Datum van uitgifte: Amsterdam, 01-06-2023

Ondertekend voor en namens:



Chief Executive Officer  
G. Colleau

**Déclaration UE de conformité**

Fabricant : Maxeda DIY B.V.  
Adresse : B.P. 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Pays-Bas  
Produit : **Motobineuse électrique**  
Référence / Type : 10112253 (CPE1540T/EL)  
Marque déposée : Central Park

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**Directive 2014/30/UE relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (EMC)**

EN IEC 55014-1 :2021  
EN IEC 61000-3-2 :2019+A1  
EN IEC 55014-2 :2021  
EN 61000-3-3 :2013+A1

**Directive 2006/42/CE relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (MD)**

EN 60335-1 :2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
EN 709 :1997+A4  
AfPS GS 2019 :01 PAK  
EN ISO 12100 :2010  
EN 62233 :2008

**Directive 2011/65/UE et (EU) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)**

IEC 62321-3-1 :2013  
IEC 62321-4 :2013+AMD1 :2017 CSV  
IEC 62321-7-1 :2015  
ISO 17075 :2017  
IEC 62321-1 :2013  
IEC 62321-5 :2013  
IEC 62321-7-2 :2017  
IEC 62321-6 :2015  
IEC 62321-8 :2017  
IEC 62321-2 :2013

**Directive 2000/14/CE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments et modifié par la directive 2005/88/EC (OND)**

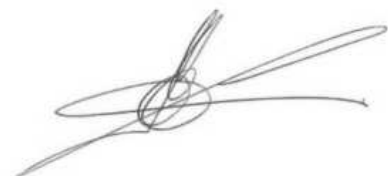
EN ISO 3744 :1995  
ISO 11094 :1991  
Evaluation de la conformité acoustique voir Annex III  
- Niveau de puissance acoustique mesuré L<sub>WA</sub> 91.57 dB (A)  
- Niveau de puissance acoustique garanti L<sub>WA</sub> 93 dB (A)

Dossier technique constitué par: Maxeda DIY B.V.

Année d'apposition du marquage : 2023

Date d'émission: Amsterdam, 01-06-2023

Signé par et au nom de:



Chief Executive Officer  
G. Colleau

**EU-Konformitätserklärung**

Hersteller : Maxeda DIY B.V.  
 Anschrift : Postfach 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, Die Niederlande

Produkt : **Elektro Gartenfräse**  
 Typ : 10112253 (CPE1540T/EL)  
 Marke : Central Park

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Richtlinie 2014/30/EU zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)**

EN IEC 55014-1 :2021  
 EN IEC 61000-3-2 :2019+A1

EN IEC 55014-2 :2021  
 EN 61000-3-3 :2013+A1

**Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (MD)**

EN 60335-1 :2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
 EN 709 :1997+A4  
 AfPS GS 2019 :01 PAK

EN ISO 12100 :2010  
 EN 62233 :2008

**Richtlinie 2011/65/EU und (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

IEC 62321-3-1 :2013  
 IEC 62321-4 :2013+AMD1 :2017 CSV  
 IEC 62321-7-1 :2015  
 ISO 17075 :2017  
 IEC 62321-1 :2013

IEC 62321-5 :2013  
 IEC 62321-7-2 :2017  
 IEC 62321-6 :2015  
 IEC 62321-8 :2017  
 IEC 62321-2 :2013

**Directive 2000/14/EG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen und geändert durch die Richtlinie 2005/88/EC (OND)**

EN ISO 3744 :1995

ISO 11094 :1991

Konformitätsbewertung siehe Anhang III

- Gemessener Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub>	91.57 dB (A)
- Garantierter Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub>	93 dB (A)

Zusammenstellung der technischen Unterlagen:  
 Maxeda DIY B.V.

Jahr der CE Kennzeichnung: 2023

Datum der Ausgabe : Amsterdam, 01-06-2023

Unterzeichnet für und im Namen von:



Chief Executive Officer  
 G. Colleau

## EU declaration of conformity

Manufacturer : Maxeda DIY B.V.  
 Address : P.O.B. 22954, 1100 DL Amsterdam Zuidoost, The Netherlands  
 Product name : **Electric hoe**  
 Type : 10112253 (CPE1540T/EL)  
 Trademark : Central Park

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

### **Directive 2014/30/EU on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC)**

EN IEC 55014-1 :2021	EN IEC 55014-2 :2021
EN IEC 61000-3-2 :2019+A1	EN 61000-3-3 :2013+A1

### **Directive 2006/42/EC on machinery and amending Directive 95/16/EC (MD)**

EN 60335-1 :2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15	EN ISO 12100 :2010
EN 709 :1997+A4	EN 62233 :2008
AfPS GS 2019 :01 PAK	

### **Directive 2011/65/EU and (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)**

IEC 62321-3-1 :2013	IEC 62321-5 :2013
IEC 62321-4 :2013+AMD1 :2017 CSV	IEC 62321-7-2 :2017
IEC 62321-7-1 :2015	IEC 62321-6 :2015
ISO 17075 :2017	IEC 62321-8 :2017
IEC 62321-1 :2013	IEC 62321-2 :2013

### **Directive 2000/14/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors and amended by directive 2005/88/EC (OND)**

EN ISO 3744 :1995	ISO 11094 :1991
-------------------	-----------------

Conformity assessment method to Annex III

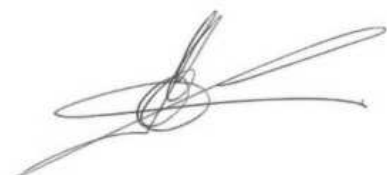
- Measured sound power level	L <sub>WA</sub>	91.57 dB (A)
- Guaranteed sound power level	L <sub>WA</sub>	93 dB (A)

Compilation of technical file: Maxeda DIY B.V.

Year of CE marking: 2023

Date of issue: Amsterdam, 01-06-2023

Signed for and on behalf of:



Chief Executive Officer  
G. Colleau

Geproduceerd door / Produit par:  
Maxeda DIY B.V.  
[www.centralpark.eu](http://www.centralpark.eu)